

Vietnamese

Title 8
Department of Education

Subtitle 2
Education

Part 1
Public Schools

Chapter

Student Misconduct,
Discipline, School Searches
and Seizures, Reporting
Offenses, Police Interviews
and Arrests, Restitution
for Vandalism, Complaint
Procedure and Investigation
of Discrimination, Harassment
(Including Sexual Harassment),
Bullying and/or Retaliation

19

CÁC QUY CHẾ HÀNH CHÁNH TIỂU BANG HAWAII

TIÊU ĐỀ 8

SỞ GIÁO DỤC

TIÊU ĐỀ PHỤ 2

GIÁO DỤC

PHẦN 1

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

CHƯƠNG 19

HÀNH VI SAI TRÁI CỦA HỌC SINH, KỶ LUẬT, CÁC HOẠT ĐỘNG KHÁM XÉT VÀ TỊCH THU Ở TRƯỜNG HỌC, BÁO CÁO VI PHẠM, HOẠT ĐỘNG THẨM VẤN VÀ BẮT GIỮ CỦA CẢNH SÁT, KHẮC PHỤC HẬU QUẢ DO HÀNH ĐỘNG CỐ Ý PHÁ HOẠI, VÀ THỦ TỤC KHIẾU NẠI VÀ ĐIỀU TRA HÀNH ĐỘNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, QUẦY RỐI/SÁCH NHIỀU (BAO GỒM CẢ QUẦY RỐI TÌNH DỤC), ỨC HIẾP VÀ/HOẶC TRẢ ĐÙA

	Phụ Chương 1	Các Quy Định Tổng Quát
§8-19-1		Quan Điểm
§8-19-2		Định Nghĩa
§8-19-3		Phạm Vi Áp Dụng
§8-19-4		Khả Năng Tách Rời
§8-19-4.1		Quyền bảo vệ thông tin riêng tư của học sinh
	Phụ Chương 2	Hành Vi Sai Trái của Học Sinh và việc Kỷ Luật trong Năm Học Thông Thường
§8-19-5		Các biện pháp kỷ luật; thẩm quyền
§8-19-6		Hành vi bị nghiêm cấm của học sinh; các trường hợp vi phạm trong lớp
§8-19-7		Loại ra khỏi chương trình do gây rắc rối
§8-19-7.1		Điều Tra
§8-19-8		Đình Chỉ Học Tập
§8-19-9		Quy trình giải quyết đúng luật đối với các trường hợp đình chỉ học tập quá mười ngày, chuyển nơi học vì lý do kỷ luật, và đuổi học
§8-19-10		Độ dài thời gian áp dụng các biện pháp kỷ luật
§8-19-11		Các hoạt động học tập thay thế khác và hình thức trợ giúp khác khi học sinh được thấy là vi phạm chương này
	Phụ Chương 3	Hành Vi Sai Trái của Học Sinh và Việc Kỷ Luật trong Chương Trình Học Hè
§8-19-12		Các biện pháp kỷ luật; thẩm quyền
§8-19-13		Hành vi bị nghiêm cấm của học sinh; các trường hợp vi phạm trong lớp
	Phụ Chương 4	Các Hoạt Động Khám Xét và Tịch Thu Ở Trường
§8-19-14		Chính sách về mở và kiểm tra tủ đồ của học sinh
§8-19-15		Chính sách về các hoạt động khám xét và tịch thu thông thường tại trường học
§8-19-16		Thẩm quyền
§8-19-17		Các điều kiện là lý do có thể tiến hành khám xét và tịch thu thông thường ở trường học
§8-19-18		Các hành động khám xét và tịch thu bị nghiêm cấm
	Phụ Chương 5	Báo Cáo các Vi Phạm
§8-19-19		Báo cáo các trường hợp vi phạm cấp độ A và cấp độ B xảy ra ở trường học
§8-19-20		Miễn trừ trách nhiệm khi báo cáo vi phạm
§8-19-21		Không báo cáo các trường hợp vi phạm cấp độ A hoặc cấp độ B xảy ra ở trường học; các hậu quả
	Phụ Chương 6	Các Hoạt Động Thẩm Vấn và Bắt Giữ của Cảnh Sát

- §8-19-22 Các hoạt động thẩm vấn của cảnh sát ở trường đối với các vi phạm liên quan đến trường học
- §8-19-23 Các hoạt động thẩm vấn của cảnh sát ở trường đối với các vi phạm không liên quan đến trường học
- §8-19-24 Các hoạt động bắt giữ của cảnh sát ở trường học

Phụ Chương 7 Khắc Phục Hậu Quả đối với Hành Động Cố Ý Phá Hoại

- §8-19-25 Trách nhiệm đối với hành động cố ý phá hoại
- §8-19-26 Các bước thủ tục áp dụng cho hành động cố ý phá hoại
- §8-19-27 Bị bãi bỏ
- §8-19-28 Bị bãi bỏ
- §8-19-29 Bị bãi bỏ

Phụ Chương 8 Thủ Tục Khiếu Nại và Điều Tra Hành Động Phân Biệt Đối Xử, Quấy Rối/Sách Nhẽ (trong đó bao gồm cả Quấy Rối Tình Dục), Ưc Hiếp và/hoặc Trả Đũa

- §8-19-30 Thủ tục khiếu nại
- §8-19-31 Điều Tra
- §8-19-32 Tiếp tục điều tra
- §8-19-33 Trợ giúp ngôn ngữ, trợ giúp viết, hoặc phương tiện trợ giúp hợp lý cho người khuyết tật
- §8-19-34 Nghiêm cấm trả đũa
- §8-19-35 Quyền đề nghị áp dụng biện pháp giải quyết khác

Ghi Chép Lịch Sử: Chương này chủ yếu dựa trên “Quy Chế 21, Liên quan đến việc Kỷ Luật Học Sinh” của Sở Giáo Dục [Eff 3/28/64; am 11/29/73; am 5/01/76; R 9/1/82]; “Quy Chế 3, Liên quan đến Các Hoạt Động Thẩm Vấn và Bắt Giữ Học Sinh của Cảnh Sát trong Giờ Học” [Eff 9/23/63; am 6/20/77; R 9/1/82]; “Quy Chế 24, Liên quan đến Các Học Sinh Hút Thuốc trong Khuôn Viên Trường Học” [Eff 3/28/64; R 9/1/82].

PHỤ CHƯƠNG 1

CÁC QUY ĐỊNH TỔNG QUÁT

§8-19-1 Quan Điểm. (a) Tiểu Bang Hawaii thiết lập và hỗ trợ/ủng hộ một hệ thống giáo dục công lập toàn tiểu bang. Tính chất đi học bắt buộc bảo đảm học sinh phải có cơ hội học tập. Ngoài chương trình giáo dục cung cấp trong năm học thông thường, sở còn tạo cơ hội cho các học sinh được học thêm và nhận các dịch vụ giáo dục qua một chương trình học hè tự túc theo hình thức tham gia tự nguyện. Sở cam kết:

- (1) Cung cấp các điều kiện học tập tối ưu cho học sinh;
- (2) Lựa chọn các giáo viên phù hợp với chương trình học tập của học sinh đó; và
- (3) Các chương trình khác sẽ giúp học sinh thành công.

Trong năm 1996, sở đã khởi xướng một chương trình hợp tác cải tổ có hệ thống tên là Hệ Thống Hỗ Trợ Học Sinh Toàn Diện (CSSS), cung cấp một loạt các hình

thức hỗ trợ và dịch vụ về mặt học tập, giao tiếp xã hội, cảm xúc, và môi trường vật chất cho tất cả các học sinh để giúp các em học tập và đạt được các tiêu chuẩn học tập khắt khe. Cộng đồng CSSS với các mối quan hệ quan tâm và hỗ trợ của các học sinh, giáo viên, gia đình và các cơ quan cùng hiệp lực để khuyến khích cung cấp các dịch vụ kịp thời và phù hợp cho tất cả các học sinh. Mục tiêu của hệ thống trường học là cung cấp trải nghiệm học tập trong môi trường học tập và giảng dạy quy củ, an toàn, luôn quan tâm và khích lệ.

(b) Mỗi học sinh có trách nhiệm thể hiện các hành vi tôn trọng, có trách nhiệm, không phân biệt đối xử, an toàn và hợp đạo đức trên phương tiện đi lại của sở, hoặc trong một hoạt động do sở đài thọ, cho dù ở trong hay ngoài khuôn viên trường. Sở hỗ trợ mục tiêu này thông qua việc thiết lập một phương thức thực hiện chủ động đối với việc kỷ luật trên toàn trường.

(c) Tuy nhiên, khi hành vi của học sinh vi phạm các chính sách, quy chế, hoặc nội quy do sở, luật pháp tiểu bang hoặc địa phương đề ra, sở có thể áp dụng biện pháp kỷ luật thích hợp theo quy định của chương này. Mục đích của hình thức kỷ luật do trường thực hiện là để:

- (1) Khuyến khích và duy trì một môi trường giáo dục an toàn;
- (2) Truyền đạt và công nhận hành vi ngoan sẽ có lợi cho quá trình học tập cũng như sự phát triển của học sinh;
- (3) Giúp học sinh tránh các hành động ảnh hưởng đến mục tiêu học tập hoặc gây hại cho bản thân, tự hủy hoại bản thân hoặc chống phá xã hội;
- (4) Giúp học sinh duy trì hạnh kiểm tốt để bảo đảm các hoạt động học tập và trách nhiệm học tập không bị xáo trộn; và
- (5) Ngăn chặn bất kỳ hành động phân biệt đối xử nào (trong đó bao gồm cả phân biệt đối xử bất hợp pháp), quấy rối (trong đó bao gồm cả quấy rối tình dục), hoặc ức hiếp một học sinh vì lý do được luật pháp bảo vệ.

(d) Nhân viên ngành giáo dục tiến hành hoặc tham gia một chương trình, hoạt động, hoặc chức năng của trường học do sở đài thọ hoặc phê chuẩn, hoặc được tuyển dụng để tham gia thực hiện một hoạt động giáo dục, có lý do hợp lý để biết trước là không bị gây cản trở quá đáng hoặc đe dọa phá rối hoặc các hành động bạo lực, hoặc cả hai, mà các học sinh nhắm vào họ.

(e) Ngoài biện pháp kỷ luật áp dụng theo chương này, việc khắc phục đối với hành động cố ý phá hoại hoặc bất cẩn phải được thực hiện theo các quy định của chương này. Mục đích của việc khắc phục sai phạm là để ngăn cản các hành động cố ý phá hoại và bất cẩn và bảo đảm việc đền bù chi phí tài sản công cộng bị hư hỏng do các hành động cố ý phá hoại và bất cẩn gây ra.

(f) Đôi khi cảnh sát cần thẩm vấn các học sinh hoặc tạm giữ học sinh. Chương này cũng nhằm mục đích bảo vệ các quyền và quyền lợi của các học sinh hiện đang theo học, trong việc hợp tác với cảnh sát khi họ thực hiện nhiệm vụ, bảo vệ uy tín của trường, và để phân định trách nhiệm của nhân viên trường. [Eff 9/1/82; am 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-2 Các Định Nghĩa. Như sử dụng trong chương này:

“Ngôn ngữ phản cảm” có nghĩa là các thông điệp bằng lời nói sử dụng những từ không thích hợp và có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở chửi thề, réo chửi tên, hoặc nói tục.

“Hành hung” có nghĩa là cố ý, chủ ý, liều lĩnh hoặc vô ý gây thương tích cơ thể nghiêm trọng hoặc thương tích cơ thể cho người khác cho dù có hay không sử dụng phương tiện nguy hiểm.

“Ức hiếp” có nghĩa là bất kỳ hành động nào trên văn bản, bằng lời nói, bằng hình ảnh, hoặc bằng cử chỉ hành động gây tổn thương, tổn hại, lăng mạ hoặc hạ nhục học sinh, trong đó bao gồm cả những em thuộc diện được luật pháp bảo vệ, tới mức nghiêm trọng, dai dẳng, hoặc xâm phạm ở mức đủ để gây ra một môi trường giáo dục có tính chất hăm dọa, đe dọa, hoặc phản cảm.

“Đột nhập” có nghĩa là vào hoặc tiếp tục ở trong một tòa nhà mà không được trường cho phép, và tòa nhà đó được sở hữu hoặc điều hành bởi sở, nhằm mục đích thực hiện một hành động vi phạm đối với một người, hoặc đối với tài sản của trường học hoặc tài sản khác nằm trong trường.

“Cơ Quan Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em” có nghĩa là Cơ Quan Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em thuộc Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Tiểu Bang Hawaii.

“Ban Phụ Trách việc Chấp Hành Dân Quyền” có nghĩa là tổ chức trong phạm vi sở, phụ trách việc giám sát và/hoặc tiến hành điều tra các khiếu nại về hành động phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), và/hoặc ức hiếp như trình bày trong chương này.

“Bỏ lớp” có nghĩa là việc một học sinh nghỉ vắng mặt không đến lớp khi chưa được phép.

“Tổng giám đốc phụ trách khu tổ hợp” có nghĩa là giám đốc hành chính của một khu tổ hợp và các khu trường trong đó.

“Chất cấm” có nghĩa là tài sản, không phải là tài sản bất hợp pháp để tạo ra hoặc sở hữu theo định nghĩa của các quy chế trường học địa phương, bị nghiêm cấm trong khuôn viên trường học và trước đây đã từng gây thương tích cơ thể hoặc gây cản trở tới các hoạt động của trường học.

“Chất bị kiểm soát” có nghĩa là một chất kích thích hoặc một chất như được định nghĩa trong các phần I tới V trong chương 329, Các Điều Luật Tu Chính Tiểu Bang Hawaii.

“Uốn nắn và gặp học sinh để nói chuyện” có nghĩa là một học sinh gặp quản trị viên, (các) giáo viên của em, và/hoặc phụ huynh và được uốn nắn về cách thể hiện hành vi thích hợp.

“Loại trừ do gây rối” có nghĩa là loại trừ ngay một học sinh ra khỏi trường học trong tình huống khẩn cấp, vì hành vi của học sinh đó rõ ràng gây đe dọa tức thời tới sự an toàn về thể chất của bản thân học sinh đó hoặc những người khác, hoặc học sinh đó gây rối nghiêm trọng tới mức khiến cho việc loại trừ học sinh đó ngay lập tức là cần thiết để bảo vệ quyền của các học sinh khác trong việc học tập ở môi trường không bị gây rối quá đáng.

“Ức hiếp qua mạng” có nghĩa là các hành động thể hiện qua mạng điện tử, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở những hành động thể hiện qua internet, điện thoại di động, hoặc thiết bị cầm tay không dây khác do một học sinh khởi xướng đối với một học sinh khác hoặc nhân viên của sở, gây tổn thương, tổn hại,

lãng mạ hoặc lãng nhục học sinh hoặc nhân viên đó; và nghiêm trọng, dai dẳng hoặc thường xuyên tới mức đủ để gây ra một môi trường học tập mang tính lãng mạ, đe dọa, hoặc phản cảm. Hành vi ức hiếp qua mạng có thể xảy ra:

- (1) Trong khu học xá, hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một sự kiện do sở đài thọ hoặc một sự kiện ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường học;
- (2) Qua một hệ thống dữ liệu của sở mà không cần sự liên lạc được sở cho phép; hoặc
- (3) Thông qua một mạng máy tính ngoài khu học xá, nếu hành vi đó ảnh hưởng đến môi trường học tập.

Ngoài ra, ức hiếp qua mạng cũng có thể dựa trên đặc điểm được luật pháp bảo vệ của một người, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở sắc tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản sắc giới tính, cách thể hiện giới tính, tuổi, quốc gia nơi xuất thân, nguồn gốc tổ tiên, tình trạng khuyết tật, diện mạo và tính cách, và địa vị kinh tế xã hội của một người.

“Công cụ nguy hiểm, hay ‘chất nguy hiểm’” có nghĩa là bất kỳ thiết bị, công cụ, vật liệu, hoặc hóa chất gây nổ nào, cho dù là hoạt hóa hay bất hoạt hóa, được sử dụng hoặc nhằm mục đích sử dụng theo cách thức được biết là có thể gây tử vong hoặc gây thương tích cơ thể. Ví dụ về các đồ vật đó bao gồm nhưng không giới hạn ở dao, các thiết bị bom ống, pháo hoa, bình xịt hơi cay, chùy, các thiết bị võ thuật chẳng hạn như gậy và côn, và các vật dụng chẳng hạn như ống, gậy, hoặc gậy bóng chày quật vào người khác theo cách đe dọa để gây ra hoặc đe dọa gây ra thương tích cơ thể.

“Vũ khí nguy hiểm” có nghĩa là một dụng cụ có thiết kế và mục đích duy nhất là gây thương tích cơ thể hoặc tử vong. Ví dụ về các dụng cụ như vậy bao gồm, nhưng không giới hạn ở dao găm nhỏ, dao găm, dao bươm xòe, dao bấm, côn, viên slug shot, dùi cui, máu kim loại đeo trên tay, hay các loại vũ khí khác gây thương tích cơ thể hoặc tử vong.

“Sở” có nghĩa là sở giáo dục.

“Tạm giữ” có nghĩa là tạm giữ một học sinh trong khu học xá trường học ngoài giờ học để yêu cầu học sinh đó phải thực hiện các hoạt động học tập trong trường hoặc các hoạt động khác có thể được các viên chức quản lý trường quy định như là một hình thức kỷ luật do có hành vi sai phạm.

“Chuyển trường vì lý do kỷ luật” có nghĩa là việc loại một học sinh ra khỏi ngôi trường mà học sinh đó đang theo học do vi phạm mục 8-19-6. Chuyển trường vì lý do kỷ luật không bao gồm các trường hợp liên quan đến hủy bỏ các ngoại lệ do vị trí địa lý theo chương 13, tiêu đề 8, trong các trường hợp đó, mục đích cho hưởng ngoại lệ do vị trí địa lý không còn hợp lệ.

“Phân biệt đối xử” có nghĩa là không cho tham gia hoặc từ chối cho hưởng các lợi ích từ việc sở điều hành các chương trình và hoạt động giáo dục của sở, hoặc đối xử phân biệt với một học sinh vì lý do được luật pháp bảo vệ.

“Đuổi học” có nghĩa là loại một học sinh ra khỏi hệ thống các trường học công lập của tiểu bang Hawaii

cho thời gian còn lại của năm học đó hoặc cho một khoảng thời gian ít nhất là một năm tính theo lịch đối với các trường hợp vi phạm liên quan đến vũ khí.

“Hành vi chống đối” có nghĩa là các hành động hoặc các hoạt động sau đây trong khu học xá, hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện

chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một sự kiện hoặc hoạt động do sở đài thọ ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường học:

- (1) Tham gia đánh lộn hoặc đe dọa, hoặc có hành vi bạo lực hoặc thô bạo, chẳng hạn như la hét hoặc hét lớn, hoặc cả hai;
- (2) Gây ồn ào bất hợp lý nhằm gây cản trở các hoạt động bình thường của trường học;
- (3) Có bất kỳ lời nói, cử chỉ, hoặc cách thể hiện thô lỗ nào, hoặc bày tỏ ngôn ngữ phản cảm đối với bất kỳ người nào hiện diện, có thể dẫn tới sự phản ứng bạo lực;
- (4) Gây ra một điều kiện nguy hiểm hoặc có hại về mặt thể chất do bất kỳ hành động nào không được thực hiện theo sự cho phép hoặc giấy phép hợp lệ;
- (5) Cản trở hoặc chặn bất kỳ người nào ở trường công lập để nhằm mục đích van nài hoặc xin bố thí hoặc bất kỳ các hình thức trợ giúp nào khác; hoặc
- (6) Tiếp xúc đụng chạm cơ thể không thích hợp, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở sinh hoạt tình dục thuận ý hoặc đụng chạm các bộ phận cơ thể khi có sự thuận ý, hoặc cả hai.

“Dụng cụ sử dụng ma túy” có nghĩa là bất kỳ phương tiện, các sản phẩm, hoặc vật liệu nào, hoặc kết hợp các phương tiện hay sản phẩm đó, được sử dụng, nhằm mục đích sử dụng, dành để trồng, thu hoạch, sản xuất, cất trữ, thu gom, cất giấu, chích vào người, ăn vào bụng, hít vào phổi, hoặc đưa vào trong cơ thể người một chất bị kiểm soát trái với quy định của chương này. Trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- (1) Các bộ dụng cụ, các thiết bị, trang thiết bị, bình tách, cân thăng bằng, máy xay sinh tố, tô, vật đựng, muỗng, con nhộng, bóng bay, bao thư, các đồ vật khác sử dụng, nhằm mục đích sử dụng, hoặc thiết kế để sử dụng cho việc chuẩn bị, xử lý chế biến, trộn lẫn, cất giữ, hoặc cất giấu các chất bị kiểm soát;
- (2) Bơm tiêm, kim chích dưới da, và các đồ vật khác được sử dụng, nhằm mục đích sử dụng, hoặc được thiết kế để sử dụng bằng cách chích các chất bị kiểm soát vào trong cơ thể người;
- (3) Các đồ vật sử dụng, nhằm mục đích sử dụng, hoặc được thiết kế để sử dụng để ăn vào bụng, hít vào phổi, hoặc đưa cần sa, ma túy, nhựa cần sa, dầu nhựa cần sa, hoặc các dạng methamphetamine, hoặc anabolic steroids vào trong cơ thể người, chẳng hạn như:
 - (A) Các ống kim loại, gỗ, thủy tinh, nhựa cứng, đá, nhựa, hoặc gốm, các đường ống nước, mặt nạ hít khói, và chế hòa khí, kẹp giữ đầu ống tẩu; có nghĩa là các đồ vật được sử dụng để giữ các vật liệu cháy, chẳng hạn như thuốc lá có tẩm cần sa, và trở thành quá nhỏ hoặc quá ngắn để giữ trong bàn tay;
 - (B) Muỗng múc bạch phiến mini, và lọ nhỏ đựng bạch phiến, ống tẩu, ống tẩu hút băng phiến, hoặc dụng cụ giữ lạnh; và
 - (C) Bất kỳ và tất cả các dụng cụ sử dụng ma túy khác, như trình bày và định nghĩa theo mục 329-1, Các Điều Luật Tu Chính Tiểu Bang Hawaii.

“Nhân viên ngành giáo dục” có nghĩa là bất kỳ quản trị viên, chuyên viên,

chuyên gia tư vấn, giáo viên, hoặc nhân viên nào của sở, hoặc người là tình nguyện viên trong một chương trình, hoạt động hay chức năng trường học, được sở đài thọ hoặc phê chuẩn, hoặc một người được sở thuê làm việc theo hợp đồng và tham gia thực hiện một hoạt động giáo dục.

“Tổng tiền” có nghĩa là hành động của một người nhằm:

- (1) Có được, hoặc giành được sự kiểm soát đối với, tài sản hoặc các dịch vụ của người khác nhằm mục đích bòn rút tài sản hoặc các dịch vụ từ người đó bằng cách đe dọa bằng lời nói hoặc hành động là:
 - (A) Gây thương tích cơ thể trong tương lai đối với người bị đe dọa hoặc bất kỳ người nào khác;
 - (B) Gây thiệt hại tài sản;
 - (C) Khiến cho người bị đe dọa hoặc bất kỳ người nào khác bị trói buộc hoặc giam giữ;
 - (D) Để lộ một bí mật hoặc công khai một dữ kiện đã được khẳng định, cho dù là đúng hay sai, thường khiến cho một người nào đó bị thù hận, khinh thường hoặc chế giễu, hoặc ảnh hưởng bất lợi tới uy tín doanh nghiệp hoặc điểm tín dụng của người đó;
 - (E) Tiết lộ bất kỳ thông tin nào mà người bị đe dọa hoặc bất kỳ người nào khác muốn che giấu;
 - (F) Chứng thực, cung cấp thông tin, hoặc rút lại lời chứng thực hoặc thông tin liên quan đến việc biện hộ hoặc khiếu nại pháp lý của người khác;
 - (G) Hành động hoặc không hành động với tư cách là công chức, hoặc khiến cho một công chức phải thực hiện hoặc từ chối thực hiện hành động đó;
 - (H) Khởi xướng hoặc tiếp tục một cuộc đình công, tẩy chay, hoặc hoạt động nghiệp đoàn tương tự khác, để có được tài sản không yêu cầu hoặc nhận được vì lợi ích của nhóm mà học sinh đó muốn đại diện; hoặc
 - (I) Có bất kỳ động nào khác mà bản thân hành động đó không mang lại lợi ích đáng kể cho người thực hiện hành động, được tính toán nhằm mục đích chủ yếu gây hại cho một người nào đó liên quan đến sức khỏe, an toàn, việc học tập, kinh doanh, địa vị, sự nghiệp, điều kiện tài chính, uy tín, hoặc mối quan hệ cá nhân của người đó;
- (2) Ép buộc hoặc khiến cho người khác phải có hành động mà theo luật người đó có quyền tránh hoặc tránh thực hiện hành động mà theo luật người đó có quyền thực hiện, bằng cách đe dọa bằng lời nói hoặc hành động là sẽ thực hiện bất kỳ hành động nào ghi trong đoạn (A) đến (I) của phần định nghĩa này; hoặc
- (3) Cho vay hoặc thu tiền vay bằng các phương thức tổng tiền.

“Đánh lộn” có nghĩa là xúi giục hoặc kích động dẫn đến tiếp xúc cơ thể do tâm lý tức giận hoặc thù địch. Đánh lộn bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- (1) Các bên có sự tiếp xúc đụng chạm cơ thể ở trạng thái tức giận hoặc thù địch;
- (2) Trêu chọc, quấy rối, đe dọa, hoặc hăm dọa những những khác dẫn đến tiếp xúc đụng chạm theo cách tức giận hoặc thù địch;

- (3) Đánh trả đối với hành vi trêu chọc, quấy rối, đe dọa hoặc hăm dọa; chửi bới; hoặc
- (4) Ủng hộ một vụ đánh lộn qua việc hiện diện và cổ vũ hành động đó.
- “Súng” có nghĩa là:
- (1) Bất kỳ loại vũ khí nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở súng lục, súng ngắn, súng hơi, trong đó bao gồm cả súng BB, súng bắn đạn giả, súng sơn, hoặc ná, hay bất kỳ công cụ nào khác sẽ hoặc được thiết kế để, hoặc có thể dễ dàng biến đổi ngay để bắn ra một vật phóng;
- (2) Phần khung hoặc bộ phận tiếp nhận của vũ khí đó;
- (3) Bộ phận tiêu âm của súng hoặc bộ phận giảm thanh của súng; hoặc
- (4) Bất kỳ phương tiện phá hủy nào. Thuật ngữ “phương tiện phá hủy” có nghĩa là:
- (A) Chất nổ, dụng cụ hỏa công, hoặc khí độc;
- (i) Bom;
- (ii) Lựu đạn;
- (iii) Tên lửa có bộ phận nạp đạn;
- (iv) Vật phóng có bộ phận nạp thuốc nổ hoặc nạp đạn;
- (v) Mìn; hoặc
- (vi) Phương tiện giống bất kỳ phương tiện nào mô tả trong điều khoản trước;
- (B) Bất kỳ loại vũ khí nào sẽ, hoặc có thể sẵn sàng sử dụng để phóng ra vật phóng, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở vũ khí phóng ra vật phóng bằng thuốc nổ hoặc chất đẩy khác; hoặc
- (C) Bất kỳ sự kết hợp hay bộ phận nào được thiết kế để sử dụng hoặc dành để sử dụng để biến đổi bất kỳ phương tiện nào ghi trên, và có thể sử dụng để lắp đặt thiết bị phá hủy.

“Giả mạo” có nghĩa là:

- (1) Một học sinh ký tên không phải là tên của mình trên một tài liệu hoặc;
- (2) Tạo ra hoặc tái tạo ra các vật phẩm bất hợp pháp, chẳng hạn như vé tham dự các sự kiện thể thao hoặc sự kiện gây quỹ.

“Đánh bạc” có nghĩa là đánh cược hoặc mạo hiểm một thứ gì đó có giá trị để đổi lấy việc tìm kiếm cơ hội hoặc một sự kiện có thể xảy ra trong tương lai, không nằm trong sự kiểm soát hoặc ảnh hưởng của người đó, theo một thỏa thuận hoặc hiểu rằng người đó hoặc người khác sẽ nhận được một thứ gì đó có giá trị trong trường hợp đạt được một kết quả nhất định. Đánh bạc không bao gồm các giao dịch kinh doanh thiện ý, hợp lệ theo luật về giao kèo, bao gồm nhưng không giới hạn ở các giao kèo để mua hoặc bán sau này các chứng khoán hoặc hàng hóa, và thỏa thuận đền bù cho thiệt hại do cơ hội đó xảy ra, bao gồm nhưng không giới hạn ở các giao kèo bồi thường hoặc bảo đảm và bảo hiểm về nhân thọ, bảo hiểm sức khỏe hoặc bảo hiểm tai nạn.

“Cách thể hiện giới tính” có nghĩa là cách thức trong đó một người thể hiện hoặc bày tỏ giới tính với những người khác, thường là thông qua hành vi, cách ăn mặc, kiểu tóc, các hoạt động, giọng nói, hoặc cách cư xử.

“Bản sắc giới tính” có nghĩa là nhận thức cảm nhận sâu bên trong là nam, nữ, hoặc giới tính khác, cho dù bản sắc liên quan đến cấu trúc cơ thể hoặc giới tính được ấn định vào thời điểm chào đời của người đó hay không. Tất cả mọi người đều có bản sắc giới tính.

“Quấy rối/sách nhiễu” có nghĩa là bất kỳ hành động đe dọa, lăng nhục, hoặc gây hấn nào, có thể dưới dạng văn bản, bằng lời nói, hoặc cử chỉ hành động, và nhắm vào một học sinh, trong đó bao gồm cả những học sinh có đặc điểm được luật pháp bảo vệ. Hành động quấy rối/sách nhiễu phải có ảnh hưởng như sau:

- (1) Khiến học sinh có lý do hợp lý để lo ngại rằng người hoặc tài sản của học sinh đó sẽ bị tổn hại;
- (2) Gây trở ngại tới việc học tập, cơ hội hoặc các quyền lợi của học sinh; hoặc
- (3) Gây cản trở hoạt động quy củ của trường học.

“Bắt nạt” là bất kỳ hành vi hay phương thức đe dọa bất kỳ hoạt động hay tổ chức học sinh nào, cho dù là trong khu học xá hay ở những khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong một hoạt động hay sự kiện được sở đài thọ ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường học, nhằm cố ý hoặc vô ý gây nguy hiểm tới sức khỏe thể chất hay tinh thần của bất kỳ học sinh nào. Hành động đó có thể sẽ bao gồm nhưng không giới hạn ở đánh bằng roi, đấm đá, làm nhục, ép buộc phải làm các động tác thể dục, cho phơi mưa phơi nắng, buộc phải sử dụng bất kỳ loại thực phẩm, rượu mạnh, đồ uống, thuốc kích thích, hay chất nào khác, bắt tiếp xúc một cách khiếm nhã, hay bất kỳ cách đối xử nào khác hay hoạt động thể chất ép buộc có thể ảnh hưởng bất lợi tới sức khỏe về thể chất hoặc tinh thần, hoặc cả hai, hoặc sự an toàn của bất kỳ học sinh nào, hoặc khiến cho bất kỳ học sinh nào bị căng thẳng tột độ, trong đó bao gồm mất ngủ hoặc bất yên, bị cô lập trong một thời gian dài, hoặc lăng nhục cá nhân.

“Cướp” có nghĩa là tống tiền người khác bằng cách đe dọa hoặc có hành động bị coi là đe dọa.

“Giết người” có nghĩa là gây ra cái chết cho người khác.

“Việc sử dụng không thích hoặc đáng ngờ hoặc cả hai các thông tin hoặc tài liệu và phương tiện trên internet” có nghĩa là một học sinh không tuân thủ các quy định hướng dẫn về sử dụng công nghệ ở cấp độ tiểu bang và trường học của sở. Ví dụ về các trường hợp sử dụng không thích hợp hoặc đáng ngờ các hệ thống mạng và máy tính của sở bao gồm nhưng không giới hạn ở tắt tính năng hoạt động hoặc bỏ qua các trình lọc, phần mềm đánh bạc, phần mềm chia sẻ âm nhạc, hoặc các bức hình và các hình ảnh khiêu dâm không ủng hộ sứ mệnh nhiệm vụ và mục đích hoạt động của sở.

“Thuốc kích thích bất hợp pháp” có nghĩa là các chất, việc nắm giữ, phân phát, ăn vào bụng, sản xuất, sử dụng, bán hoặc giao những chất bị cấm theo Chương 329, Các Điều Luật Tu Chính Hawaii và Chương 712, phần IV, Các Điều Luật Tu Chính Hawaii.

“Các biện pháp can thiệp tức thời” có nghĩa là các dịch vụ cho từng cá nhân, được cung cấp ngay khi có thể được, nhưng trễ nhất là 72 giờ sau khi nhận được khiếu nại, cho một trong hai hoặc cả hai người khiếu nại/nạn nhân hoặc bị can liên quan đến một khiếu nại nếu thích hợp, để bảo vệ các học sinh tránh nguy cơ bị ức hiếp hoặc quấy rối, trong đó bao gồm phân biệt đối xử, quấy rối hoặc ức hiếp vì lý do sắc tộc, giới tính, hoặc tình trạng khuyết tật. Các biện pháp can thiệp tức thời có thể được áp dụng trước khi điều tra hoặc trong khi đang chờ điều tra. Các biện pháp can thiệp tức thời trong thời gian chờ điều tra có thể bao gồm tư vấn, kéo dài thời gian hoặc các điều chỉnh khác liên quan đến khóa học, các điều chỉnh thời khóa biểu làm việc hoặc thời khóa biểu lên lớp, các

dịch vụ đi kèm tới khu học xá, các giới hạn về việc tiếp xúc giữa các bên, nghỉ vắng mặt, tăng cường an ninh và theo dõi một số khu vực trong khu học xá, hoặc các biện pháp trợ giúp đặc biệt tương tự khác. Các biện pháp can thiệp tức thời có thể được sử dụng tùy theo từng trường hợp và tạm thời sau khi nhận được thông báo khiếu nại và trước khi đưa ra quyết định — điều tra, biện pháp kỷ luật, hoặc khắc phục sai phạm. Các biện pháp này có thể được áp dụng để bảo vệ hoạt động học tập của người khiếu nại/nạn nhân, bảo đảm an toàn cho tất cả các bên cũng như toàn thể cộng đồng của sở, duy trì sự minh bạch trong quy trình điều tra và/hoặc giải quyết sự việc, và ngăn chặn trả đũa. Các biện pháp can thiệp tức thời sẽ được áp dụng trong tất cả các giai đoạn điều tra. Các biện pháp này có thể được sửa đổi hoặc hủy bỏ khi có thêm thông tin.

“Chương trình học riêng liên quan đến các hành vi hư của học sinh” có nghĩa là vì bị kỷ luật nên học sinh được học theo chương trình riêng liên quan cụ thể tới các hành vi hư của học sinh đó. Ví dụ về chương trình học riêng bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thiết lập và thực hiện các kế hoạch uốn nắn hành vi, lập các thỏa thuận về cách hành xử hoặc huấn luyện về các kỹ năng giao tiếp xã hội, hoặc kết hợp những điều trên.

“Bất phục tùng” có nghĩa là ngó lơ hoặc từ chối tuân theo lệnh mà giáo viên, viên chức quản lý hay nhân viên khác của sở có thẩm quyền đưa ra.

“Đình chỉ học tập ở trường” có nghĩa là một học sinh bị tạm thời loại ra khỏi chương trình học của học sinh đó vì lý do kỷ luật, tuy nhiên vẫn thuộc sự giám sát trực tiếp của nhân viên trường, để hoàn thành bài vở.

“Môi trường học tập thay thế tạm thời” hay còn gọi là “IAES” có nghĩa là việc tạm thời đưa một học sinh bị đình chỉ học tập hoặc bị loại ra khỏi chương trình học hiện tại của học sinh đó vì lý do kỷ luật, trong đó học sinh tiếp tục nhận các dịch vụ giáo dục nhằm giúp em tiếp tục tham gia giáo trình học thông thường và tiếp tục nỗ lực đạt được các mục tiêu đề ra trong bản IEP của học sinh đó.

“Sử dụng chất gây nghiện” có nghĩa là việc sử dụng bất kỳ chất nào, làm xáo trộn chức năng thể chất hoặc tinh thần bình thường, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở đồ uống có cồn.

“Bút/bút chỉ laser” có nghĩa là một thiết bị phát ra tia laser sáng chói có dạng chấm trên bất kỳ bề mặt nào nhắm tới và không có mục đích cũng như công dụng được sở cho phép. Trừ khi được phép, nghiêm cấm sử dụng thiết bị này trong khu học xá, hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một sự kiện do sở đài thọ hoặc sự kiện ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường.

“Rời khu học xá khi không được phép” có nghĩa là rời khỏi khuôn viên của một trường học, cơ sở của sở, hoặc chương trình của sở khi chưa có sự cho phép của các viên chức quản lý trường.

“Các hành vi hư ít xảy ra” có nghĩa là những hành vi hiếm khi thể hiện, diễn ra trong thời gian ngắn, và không gây tổn hại nghiêm trọng.

“Thư bưu điện” hoặc “được gửi qua thư bưu điện” có nghĩa là các tài liệu được gửi qua:

- (1) Thư bưu điện thông thường;
- (2) Thư bảo đảm; hoặc
- (3) Yêu cầu gửi lại biên lai đã giao thư.

“Các hành vi hư không đáng kể” có nghĩa việc thể hiện những hành vi hư hiếm khi xảy ra, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở các hành vi sau đây.

- (1) “Bất chấp/không tôn trọng/không tuân thủ” có nghĩa là học sinh đôi khi không làm theo các yêu cầu của người lớn;
- (2) “Gây rối” có nghĩa là học sinh có hành động gây rối không thích hợp, hiếm khi xảy ra;
- (3) “Vi phạm nội quy trang phục” có nghĩa là học sinh mặc trang phục không phù hợp với các quy định hướng dẫn về nội quy trang phục do trường đề ra;
- (4) “Ngôn ngữ không thích hợp” có nghĩa là học sinh đôi lúc sử dụng ngôn ngữ không phù hợp;
- (5) “Tiếp xúc đụng chạm” có nghĩa là học sinh có hành động tiếp xúc đụng chạm không thích hợp, và không nghiêm trọng;
- (6) “Sử dụng tài sản sai mục đích” có nghĩa là đôi khi học sinh sử dụng tài sản sai mục đích;
- (7) “Đi trễ” có nghĩa là học sinh tới trường sau khi giờ học đã bắt đầu, hoặc học sinh tới lớp sau khi buổi học đã bắt đầu, hoặc cả hai.

“Sơ suất” có nghĩa là không có sự thận trọng mà một người cần trọng thường có trong các tình huống tương tự, dẫn đến gây tổn hại cho người hoặc gây tổn thất, phá hoại, phá vỡ, hoặc làm hư hỏng sách, trang thiết bị hoặc đồ dùng của trường.

“Phụ huynh” có nghĩa là cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ hợp pháp, người giám hộ hợp pháp hoặc người bảo trợ hợp pháp của học sinh. Đối với những học sinh từ 18 tuổi trở lên, tất cả các quyền cha mẹ trong tài liệu này được chuyển sang học sinh, trừ khi cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ hợp pháp, người giám hộ hợp pháp, hoặc người bảo trợ hợp pháp khác có quyền ra quyết định thay cho học sinh đó theo luật.

“Thiệt hại tài sản” hoặc “cố ý phá hoại” có nghĩa là:

- (1) Làm hư hỏng tài sản của trường hoặc của người khác;
- (2) Phá hủy hoặc làm mất mỹ quan của khuôn viên hoặc cơ sở trường học; hoặc
- (3) Phá hủy hoặc làm mất mỹ quan các tài liệu của trường, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở sổ ghi chép thời khóa biểu, thẻ ghi tên nhận dạng, hoặc thẻ ăn.

“Lý do/đặc điểm được luật pháp bảo vệ” vì các mục đích của chương này sẽ bao gồm sắc tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản sắc giới tính, diện mạo và các đặc điểm thể chất, và địa vị kinh tế xã hội.

“Các biện pháp khắc phục” là các dịch vụ cá nhân được cung cấp khi có kết luận điều tra, giúp học sinh tiếp tục học tập hoặc bảo đảm sự an toàn của tất cả các học sinh và toàn thể cộng đồng của sở. Các biện pháp khắc phục đối với học sinh có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở điều chỉnh thời khóa biểu học tập và nội dung khóa học, và cung cấp các dịch vụ hỗ trợ về mặt học tập, y tế, và tâm lý.

“Báo động giả” có nghĩa là một học sinh gây báo động giả về hỏa hoạn hoặc tình huống khẩn cấp khác gửi đến hoặc trong phạm vi sở cứu hỏa chính thức hoặc sở cứu hỏa tự nguyện, bất kỳ cơ quan nào của chính phủ, hoặc tổ chức công cộng phụ trách về các tình huống khẩn cấp liên quan đến mối nguy hiểm tới tính mạng hoặc tài sản.

“Hoàn trả” có nghĩa là việc hoàn trả bằng tiền hoặc không bằng tiền cho sở hoặc Tiểu Bang Hawaii ở giá trị hợp lý của tài sản của trường công lập bị mất, hư hỏng, bị phá vỡ, hoặc phá hủy do hành động sơ suất hoặc cố ý phá hoại của học sinh.

“Trả đũa” có nghĩa là hành động xấu đối với một học sinh vì học sinh đó tham gia hoạt động được bảo vệ. Hoạt động được bảo vệ bao gồm khiếu nại về hành động phân biệt đối xử, quấy rối (trong đó bao gồm cả quấy rối tình dục), hoặc ức hiếp; tham gia một thủ tục điều tra hoặc khiếu nại liên quan đến phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), hoặc ức hiếp; hỏi về các quyền theo chương này; hoặc phản đối những hành động thuộc quy định của chương này. Hành động gây cản trở là bất kỳ hành động nào ngăn cản một người một người thích hợp khiếu nại hoặc ủng hộ khiếu nại theo các quy chế này. Nghiêm cấm các trường hợp trả đũa khi có hoạt động được bảo vệ và được thực hiện một cách thiện ý.

“Ăn cướp” có nghĩa là trong quá trình thực hiện một hành động ăn cắp hoặc đánh cắp, học sinh:

- (1) Tìm cách giết người khác, hoặc gây ra hoặc tìm cách gây ra thương tích cơ thể nghiêm trọng đối với người khác; hoặc
- (2) Có hoặc không sử dụng dụng cụ nguy hiểm:
 - (A) Sử dụng vũ lực với người đó để nhằm mục đích quy phục hành động kháng cự hoặc lực kháng cự của chủ sở hữu;
 - (B) Đe dọa sử dụng ngay vũ lực đối với người đó hoặc bất kỳ ai hiện diện nhằm mục đích buộc người đó phải để cho lấy tài sản hoặc chạy thoát cùng với tài sản; hoặc
 - (C) Gây thương tích cơ thể nghiêm trọng đối với người khác.

“Trường học” hoặc “trường công lập” có nghĩa là tất cả các trường học và trường không phải là dạng cao đẳng/đại học do sở thành lập và duy trì theo luật tiểu bang.

“Sách của trường” có nghĩa là thư viện và sách giáo khoa.

“Viên chức quản lý trường” có nghĩa là bất kỳ quản trị viên, chuyên viên, chuyên gia cố vấn, giáo viên, nhân viên bảo vệ của trường, hoặc nhân viên khác của sở, chịu trách nhiệm giám sát các học sinh. Trong đó không bao gồm những người được thuê làm dịch vụ.

“Các vi phạm liên quan đến trường học” có nghĩa là các vi phạm liên quan đến tài sản của trường, hoặc các vi phạm thực hiện trong khu học xá, hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở đài thọ ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường học.

“Nội quy trường học” có nghĩa là các nội quy về hạnh kiểm áp dụng cho toàn trường, do trường đó thiết lập.

“Nhân viên trường” có nghĩa là bất kỳ giáo viên, viên chức quản lý, hoặc nhân viên nào của sở.

“Khám xét” có nghĩa là sau khi đề nghị học sinh tự nguyện giao nộp (các) vật dụng bị cấm nhưng học sinh đó từ chối và có lý do hợp lý để tin rằng học sinh đó đã vi phạm luật hoặc các điều khoản quy định bị nghiêm cấm theo chương này, hoặc nếu có vấn đề về sức khỏe hoặc an toàn liên quan đến sử dụng thuốc kích thích bất hợp pháp, vũ khí nguy hiểm, các dụng cụ nguy hiểm hoặc súng, hoặc kết hợp những vật dụng ở trên, viên chức quản lý trường có thể khám xét đồ đạc và những thứ bên trong, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở: giỏ xách, túi nhỏ đeo trên thắt lưng, ba lô, áo khoác, giày, vớ (bít tất), hay bất kỳ trang phục bên ngoài nào khác.

“Tịch thu” có nghĩa là chiếm giữ các vật dụng bị cấm, không được che đậy trong khi khám xét.

“Phạt nặng” có nghĩa là các biện pháp kỷ luật trong đó bao gồm đuổi học, chuyển trường vì lý do kỷ luật, đuổi ra khỏi trường vì gây rối, và đình chỉ học tập quá mười ngày sẽ khiến học sinh liên quan bị đuổi ra khỏi trường vì gây rối hoặc bị đình chỉ học tập hơn tổng cộng hơn 10 ngày học trong bất kỳ một học kỳ sáu tháng nào.

“Hăm hiếp” có nghĩa là thực hiện hành động tiếp xúc đụng chạm không mong muốn mang tính chất tình dục đối với một người, cho dù là người quen hay người lạ. Sự tiếp xúc đó là không mong muốn khi xảy ra mà không có sự đồng ý của người đó, hoặc khi người đó bị mất năng lực hoặc không có khả năng chấp thuận. Chấp thuận có nghĩa là thỏa thuận xác nhận, có ý thức, và tự nguyện để thực hiện các hình thức tiếp xúc tình dục đã thỏa thuận. Nếu một học sinh bị hăm hiếp và chưa đến độ tuổi có thể đồng ý, thì trường hợp đó sẽ bị coi là không có sự đồng ý. Hăm hiếp là một hình thức quấy rối tình dục.

“Lợi dụng tình dục” có nghĩa là việc vi phạm sự riêng tư về mặt tình dục của người khác hoặc lợi dụng người khác về mặt tình dục một cách bất công hoặc lạm dụng mà không có sự đồng ý khi hành vi đó không cấu thành nên hành động hăm hiếp. Chấp thuận có nghĩa là thỏa thuận xác nhận, có ý thức, và tự nguyện để thực hiện các hình thức tiếp xúc tình dục đã thỏa thuận. Nếu một học sinh bị lợi dụng tình dục và chưa đến độ tuổi có thể đồng ý, thì trường hợp đó sẽ bị coi là không có sự đồng ý. Lợi dụng tình dục là một hình thức quấy rối tình dục.

“Quấy rối tình dục” có nghĩa là hành động về thể chất hoặc lời nói mang tính chất tình dục không mong muốn, gây khó chịu hoặc không được đề nghị, nhắm vào một người vì giới tính của người đó. Quấy rối tình dục có thể bao gồm đề nghị sinh hoạt tình dục, tiếp xúc tình dục khi việc phục tùng hoặc từ chối hoạt động đó là điều khoản hoặc điều kiện rõ ràng hoặc ngầm ý về việc học tập của học sinh hoặc việc học sinh tham gia một chương trình, hoạt động hay dịch vụ của sở; hoặc khi việc phục tùng hoặc từ chối hành vi đó được sử dụng làm căn cứ để đưa ra những quyết định ảnh hưởng đến việc học tập của học sinh đó hoặc việc học sinh đó tham gia một chương trình, hoạt động hay dịch vụ của sở. Quấy rối tình dục cũng bao gồm, nhưng không giới hạn ở, hành vi sai trái về mặt tình dục, những lời tán tỉnh gợi dục gây khó chịu, đề nghị sinh hoạt tình dục, hoặc hành vi bằng lời nói, không bằng lời nói, hoặc cử chỉ khác mang tính chất tình dục. Có thể bao gồm hành động như đụng chạm mang tính chất tình dục, những lời nhận xét, những câu chuyện đùa hoặc cử chỉ gợi dục, vẽ hình vẽ bậy hoặc trưng ra hoặc phổ biến những hình vẽ, bức tranh, hoặc tài liệu viết mang tính gợi dục, gọi học sinh bằng những tên gợi dục, làm lan truyền những lời đồn đại về mặt tình dục, đánh giá học sinh về hoạt động tình dục, hoặc lưu truyền, cho xem, hoặc lập các email hoặc trang web mang tính chất tình dục. Lợi dụng tình dục và hăm hiếp cũng thuộc định nghĩa quấy rối tình dục.

“Xu hướng tình dục” có nghĩa là sự hấp dẫn về mặt tình dục và cảm xúc của một người đối với người khác dựa trên giới tính của người kia. Các thuật ngữ thường dùng để mô tả xu hướng tình dục bao gồm nhưng không giới hạn ở người đồng giới, người đồng tính luyến ái nam, người đồng tính luyến ái nữ, và người lưỡng tính. Xu hướng tình dục và bản sắc giới tính là khác nhau.

“Hút” hoặc “sử dụng thuốc lá” có nghĩa là việc sở hữu, sử dụng, bán, hoặc phân phối các sản phẩm thuốc lá trong khu học xá, hoặc khuôn viên khác của

sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở đài thọ, trong hoặc ngoài khuôn viên của trường.

“Theo lén” có nghĩa là ít nhất hai hành động với hành vi gây khó chịu, nhắm vào một người cụ thể, ở mức độ nghiêm trọng đủ để gây hoảng sợ về mặt thể chất, cảm xúc hoặc tâm lý hoặc tạo một môi trường học tập mang tính thù địch, hăm dọa hoặc ngược đãi.

“Khám xét bằng cách cởi quần áo” có nghĩa là các trường hợp khám xét cần phải cởi bỏ quần áo, dẫn đến việc làm hở các bộ phận sinh dục, ngực phụ nữ, hoặc quần lót hoặc kết hợp những thứ đó.

“Đình chỉ học tập” có nghĩa là không được đến trường trong một giai đoạn cụ thể trong một năm học.

“Dao bấm” có nghĩa là bất kỳ con dao nào có lưỡi dao mở ra tự động:

- (1) Bằng cách ấn tay vào một nút hoặc thiết bị khác trên cán của chiếc dao đó, hoặc
- (2) Bằng tác động của quán tính, trọng lực, hoặc cả hai.

“Đe dọa khủng bố” có nghĩa là:

- (1) Một mối đe dọa, bằng từ ngữ hoặc hành động, gây thương tích cơ thể cho người khác hoặc gây hư hỏng nặng đối với tài sản của người khác;
- (2) Nhằm mục đích gây ra hoặc không đếm xỉa đến nguy cơ dẫn đến sơ tán ra khỏi một tòa nhà, nơi tập hợp, hoặc phương tiện chuyên chở công cộng; hoặc
- (3) Trưng ra vật dụng “giống như” súng hoặc vũ khí.

“Ăn cắp” có nghĩa là:

- (1) Có được, hoặc chiếm giữ tài sản của người khác và lấy đi tài sản của người đó;
- (2) Có được, hoặc chiếm giữ tài sản của người khác bằng cách lừa đảo và lấy đi tài sản của người đó;
- (3) Có được, hoặc chiếm giữ tài sản của người khác mà người đó biết là đã bị mất hoặc bị thất lạc, hoặc đã được giao do sai sót liên quan đến tính chất hoặc số lượng tài sản đó, danh tính của người nhận hoặc các thông tin khác, và nhằm mục đích lấy tài sản đó của chủ sở hữu, người đó không nỗ lực tìm chủ sở hữu và thông báo cho chủ sở hữu biết;
- (4) Có được các dịch vụ, mà người đó biết là có được nếu trả tiền, bằng cách lừa dối, giả mạo, hoặc cách thức khác để tránh phải trả tiền cho các dịch vụ đó;
- (5) Kiểm soát việc chi dùng cho các dịch vụ của những người khác mà người đó không được quyền nhận và chuyển hướng các dịch vụ đó vì lợi ích riêng của người đó hoặc lợi ích của người không có quyền được hưởng dịch vụ đó;
- (6) Không sử dụng tiền theo yêu cầu bằng cách:
 - (A) Có được tài sản của bất kỳ ai theo thỏa thuận, hoặc phải theo một nghĩa vụ pháp lý đã biết, để chi trả một khoản tiền cụ thể hoặc hình thức chi dùng khác, cho dù là từ tài sản đó hoặc số tiền bán

- được từ tài sản đó hoặc từ tài sản riêng của người đó được duy trì với số tiền tương đương, và xử lý tài sản đó như là tài sản riêng của mình và không chi trả hoặc sử dụng như yêu cầu; hoặc
- (B) Có được các dịch vụ cá nhân từ một nhân viên theo thỏa thuận hoặc theo một nghĩa vụ pháp lý đã biết, là chi trả hoặc sử dụng ngân khoản theo hình thức khác cho một người thứ ba theo hình thức thuê nhân công, và cố ý không chi trả hoặc sử dụng vào thời điểm thích hợp;
- (7) Nhận được, giữ, hoặc sử dụng tài sản của người khác, và biết rằng đó là tài sản ăn cắp, nhằm mục đích lấy tài sản của chủ sở hữu; hoặc
- (8) Ăn cắp đồ:
- (A) Che giấu hoặc chiếm giữ hàng hóa của bất kỳ cửa hàng bách hóa hoặc cơ sở bán lẻ nào của sở, nhằm mục đích gian lận;
- (B) Thay đổi thẻ giá hoặc thông tin khác về giá ghi trên các hàng hóa hoặc sản phẩm của bất kỳ cửa hàng bách hóa hoặc cơ sở bán lẻ của sở [giáo dục] nhằm mục đích gian lận; hoặc
- (C) Chuyển hàng hóa hoặc sản phẩm của bất kỳ cửa hàng bách hóa hoặc cơ sở bán lẻ của sở từ vật đựng này sang vật đựng khác nhằm mục đích gian lận.

“Xâm phạm trái phép” có nghĩa là vào hoặc tiếp tục ở trong khuôn viên của bất kỳ trường học nào hoặc cơ sở của sở sau khi các viên chức của trường hoặc viên chức cảnh sát có sự cảnh báo hợp lý hoặc yêu cầu rời đi.

“Trốn học” có nghĩa là một học sinh vắng mặt trong (các) buổi học hoặc khu học xá của trường khi chưa có sự cho phép của hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền. [Eff 9/1/82; am 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hiến Pháp Hawaii Art. X, §3; HRS §§302A-101, 302A-1101, 302A-1112, 302A-1134, 302A-1134.5)

§8-19-3 Phạm Vi Áp Dụng. (a) Các điều khoản của chương này sẽ áp dụng cho tất cả các học sinh theo học tại một trường công lập trong năm học bình thường, chương trình học hè, hoặc các buổi học liên thông bất kể độ tuổi, ngoài giờ học của trường, các học sinh ở trọ phải tuân thủ các nội quy của ký túc xá do trường thiết lập và đã được thỏa thuận thông qua sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh hoặc người giám hộ của các học sinh ở trọ.

(b) Các quy chế hành chính của Tiểu Bang Hawaii đối với học sinh khuyết tật sẽ áp dụng đối với các học sinh hội đủ điều kiện được nhận giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ khác theo các chương này.

(c) Các tham chiếu tới hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền trong phụ chương 2 sẽ được coi như là bao gồm cả giám đốc chương trình học hè cho các mục đích kỷ luật trong thời gian diễn ra chương trình học hè. Các tham chiếu tới năm học trong chương này sẽ được coi như có nghĩa là phiên học hè bất kỳ khi nào chương trình học hè áp dụng.

(d) Việc kỷ luật trong các buổi học liên thông hoặc trong chương trình mùa hè sẽ phải tuân thủ quy định trong phụ chương 3. Việc kỷ luật những học sinh được nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt trong thời gian gia hạn năm học của học sinh đó sẽ phải tuân thủ quy định của phụ chương 2 và các quy định

hướng dẫn cũng như yêu cầu của các quy chế hành chính Tiểu Bang Hawaii áp dụng cho các học sinh khuyết tật.

(e) Trong tất cả các trường hợp áp dụng các biện pháp hành chính và báo cáo liên quan đến học sinh, chương 8-34 sẽ áp dụng. Ngoài ra, đối với những học sinh nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt, các quy chế hành chính Tiểu Bang Hawaii được áp dụng cho các học sinh khuyết tật sẽ có giá trị chi phối.

(f) Sẽ không có việc đình chỉ học tập, phạt nặng hoặc bồi thường do có hành động cố ý phá hoại hoặc sơ suất, trừ khi tuân thủ các quy định trong chương này.

(g) Tất cả các vấn đề liên quan đến các hoạt động thẩm vấn hoặc bắt giữ của cảnh sát, hoặc cả hai đối với học sinh đều phải được thực hiện theo quy định của chương này.

(h) Đối với hành vi của những người lớn đối với học sinh dựa trên đặc điểm được bảo vệ của học sinh, tham khảo chương 8-89 để được hướng dẫn. [Eff 9/1/82; am 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hiến Pháp Hawaii Art. X, §3; HRS 302A-1101)

§8-19-4 Khả Năng Tách Rời. Nếu bất kỳ điều khoản quy định nào trong chương này hoặc việc áp dụng điều khoản đó đối với bất kỳ người hoặc tình huống nào được thấy là vô giá trị, thì sự vô giá trị đó không ảnh hưởng đến các điều khoản quy định khác trong chương hay việc áp dụng các điều khoản quy định đó, có thể vẫn có hiệu lực mà không cần điều khoản quy định hoặc việc áp dụng bất hợp lệ kia, và vì mục đích này, các điều khoản quy định trong chương này là có thể tách rời. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §302A-1112)

§8-19-4.1 Quyền bảo vệ sự riêng tư của học sinh. (a) Thông tin liên quan đến các khiếu nại, điều tra, và báo cáo phải được giữ kín đáo và sẽ chỉ được chia sẻ với các cá nhân thích hợp, trong trường hợp cần thiết để hoàn tất quy trình điều tra và ra quyết định.

(b) Thông tin có thể nhận dạng về học sinh sẽ không được tiết lộ khi chưa thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đó biết.

(c) Sở phải lưu các hồ sơ điều tra tách riêng khỏi các hồ sơ học tập. [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1101, 302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 2

HÀNH VI SAI TRÁI CỦA HỌC SINH VÀ VIỆC KỶ LUẬT TRONG NĂM HỌC THÔNG THƯỜNG

§8-19-5 Các biện pháp kỷ luật; thẩm quyền. (a) Các trường hợp đình chỉ học tập quá mười ngày học hoặc các trường hợp đình chỉ học tập dẫn đến việc học sinh bị đình chỉ tổng cộng hơn mười ngày học trong bất kỳ một học kỳ ba tháng nào, các trường hợp chuyển trường vì lý do kỷ luật, loại khỏi chương trình, và gia hạn việc đuổi ra khỏi trường vì gây rối phải có sự chấp thuận của

giám đốc phụ trách khu tổ hợp.

(b) Các trường hợp đuổi ra khỏi trường vì gây rối hoặc các trường hợp đình chỉ học tập trong tối đa mười ngày học có thể do hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phê chuẩn.

(c) Khi xác định các biện pháp kỷ luật, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ xem xét ý định của người vi phạm, tính chất và mức độ nghiêm trọng của hành động vi phạm, ảnh hưởng của hành động vi phạm đó đối với những người khác, trong đó bao gồm cả việc hành động đó có phải là của một cá nhân hay một nhóm cá nhân hay không, chẳng hạn như bằng nhóm, tuổi của người vi phạm, và người vi phạm có thuộc diện vi phạm nhiều lần hay không. [Eff 9/1/82; ren §8-19-4, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1002) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1002)

§8-19-6 Hành vi bị nghiêm cấm của học sinh; các trường hợp vi phạm trong lớp. (a) Hành động bị nghiêm cấm sau đây áp dụng cho tất cả các học sinh trong hệ thống trường công lập, trong khu học xá, hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở đài thọ ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường học.

(1) Các vi phạm cấp độ A:

- (A) Hành hung;
- (B) Ưc hiếp (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 9-12);
- (C) Cướp phá;
- (D) Ưc hiếp qua mạng trực tuyến (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 9-12);
- (E) Sở hữu hoặc sử dụng phương tiện nguy hiểm, hoặc chất nguy hiểm;
- (F) Sở hữu hoặc sử dụng các loại vũ khí nguy hiểm;
- (G) Sử dụng, sở hữu hoặc bán dụng cụ dùng thuốc kích thích;
- (H) Tống tiền;
- (I) Đánh lộn;
- (J) Sở hữu hoặc sử dụng vũ khí;
- (K) Quấy rối (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 9-12);
- (L) Giết người;
- (M) Sử dụng, sở hữu hoặc bán thuốc kích thích bất hợp pháp;
- (N) Sử dụng, sở hữu hoặc bán các chất gây nghiện;
- (O) Làm hư hại tài sản hoặc cố ý phá hoại;
- (P) Ăn cướp;
- (Q) Hãm hiếp;
- (R) Lợi dụng tình dục;
- (S) Quấy rối tình dục (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 5-12);
- (T) Theo lén; hoặc
- (U) Đe dọa khủng bố.

(2) Các vi phạm cấp độ B:

- (A) Ưc hiếp (áp dụng cho các học sinh cấp lớp Mẫu giáo-8);
- (B) Ưc hiếp qua mạng (áp dụng cho các học sinh cấp lớp Mẫu giáo-8);

- (C) Phân biệt đối xử;
 - (D) Hành vi gây rối;
 - (E) Báo động giả;
 - (F) Giả mạo;
 - (G) Đánh bạc;
 - (H) Quấy rối (áp dụng cho các học sinh cấp lớp Mẫu giáo-8);
 - (I) Bắt nạt;
 - (J) Sử dụng không thích hợp hoặc sử dụng đáng ngờ các thông tin tài liệu trên mạng internet hoặc phương tiện liên quan tới internet, hoặc cả hai;
 - (K) Trả đũa;
 - (L) Quấy rối tình dục (áp dụng cho các học sinh cấp lớp K-4);
 - (M) Ăn cắp; hoặc
 - (N) Xâm phạm trái phép.
- (3) Các vi phạm cấp độ C:
- (A) Ngôn ngữ phản cảm;
 - (B) Bỏ lớp;
 - (C) Không vâng lời;
 - (D) Sở hữu hoặc sử dụng bút laser/bút chiếu laser;
 - (E) Rời khu học xá khi chưa có sự đồng ý;
 - (F) Hút thuốc hoặc sử dụng các chất dạng thuốc lá; hoặc
 - (G) Trốn học.
- (4) Các vi phạm cấp độ D:
- (A) Sở hữu hoặc sử dụng chất cấm;
 - (B) Các hành vi gây rối không đáng kể; hoặc
 - (C) Các nội quy trường học khác.
 - (i) Bất kỳ hành vi nào khác có thể được quy định trong nội quy của trường học hoặc bị nội quy trường học nghiêm cấm. Các nội quy của từng trường học có thể được công bố hoặc đăng tải để xem tại văn phòng của trường và sẽ cho các học sinh, nhân viên trường và giáo viên biết về các hành vi bị nghiêm cấm theo cấp độ A đến D trong mục này.
 - (ii) Không có biện pháp kỷ luật nào dẫn tới việc phạt nặng sẽ được áp dụng đối với trường hợp vi phạm bất kỳ nội quy nào của mỗi trường dưới dạng vi phạm cấp độ D.
- (b) Bất kỳ học sinh nào sở hữu vũ khí đều sẽ bị đuổi ra khỏi trường trong tối đa một năm học. Nghiêm cấm sở hữu hoặc sử dụng vũ khí trong khu học xá, hoặc trong các khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở tài trợ, cho dù ở trong hay bên ngoài khuôn viên của trường trừ việc tham gia các đội thể thao, các câu lạc bộ và/hoặc các chương trình thể thao bắn súng của Junior Reserve Officer Training Corp (JROTC) và các hoạt động huấn luyện, giáo dục và các cuộc thi đấu thiện xạ. Giám đốc học khu hoặc người được ủy quyền, tùy theo từng trường hợp có thể điều chỉnh việc đuổi học một học sinh được thấy là sở hữu vũ khí. Nếu bị đuổi học khỏi trường, học sinh đó sẽ có cơ hội có các hoạt động học tập thay thế hoặc sự hỗ trợ thích hợp khác như quy định trong mục 8-19-11.

(c) Bất kỳ học sinh nào sở hữu, bán, hoặc sử dụng vũ khí nguy hiểm, dao bấm hoặc bất kỳ loại dao nào sử dụng không phù hợp, các chất gây nghiện, hoặc các loại thuốc kích thích bất hợp pháp trong khi tới trường có thể bị đuổi ra khỏi trường học đó trong tới tối đa 92 ngày học. Bất kỳ học sinh nào có lý do hợp lý để tin là đang ở trong tình trạng bị ảnh hưởng hoặc đã sử dụng hay dùng các chất gây nghiện hoặc thuốc kích thích bất hợp pháp trước khi tới trường hoặc tham gia các hoạt động do sở giám sát diễn ra tại khu học xá hoặc khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một sự kiện hay hoạt động được sở tài trợ cho dù ở trong hay bên ngoài khuôn viên của trường có thể bị đuổi ra khỏi trường đang theo học trong tới tối đa 92 ngày học và trường sẽ tiến hành sàng lọc kiểm tra việc sử dụng chất kích thích để xác định có cần giới thiệu học sinh đó tới một cơ sở đánh giá tình trạng nghiện rượu/ma túy theo quy định trong mục 302A-1134.6(f), Các Điều Luật Tu Chính Tiểu Bang Hawaii. Quản trị trường phải tuân thủ các điều khoản quy định trong chương này bằng cách tiến hành điều tra vụ việc được báo cáo và thông báo cho phụ huynh về biện pháp kỷ luật. Ngoài ra, quản trị trường sẽ thu xếp để học sinh đó được kiểm tra sàng lọc bởi một chuyên gia sàng lọc có kinh nghiệm huấn luyện. Chuyên gia sàng lọc phụ trách sẽ tóm tắt kết quả cho học sinh biết và thông báo cho quản trị trường về kết quả. Quản trị trường khi đó sẽ thông báo cho gia đình về kết quả kiểm tra sàng lọc, các điều khoản quy định về việc quay trở lại trường học sớm hơn thời hạn theo luật, và cung cấp một danh sách các cơ quan bảo hiểm y tế cung cấp dịch vụ đánh giá tình trạng nghiện rượu hoặc ma túy. Trong quá trình kiểm tra sàng lọc, học sinh sẽ được hỏi một loạt các câu hỏi để nhằm xác định xem học sinh đó có nguy cơ nghiện chất kích thích ở cấp độ thấp, cao, hay là rất cao. Nếu buổi phỏng vấn kiểm tra sàng lọc cho kết quả là cao hoặc rất cao, thì học sinh sẽ được giới thiệu tới nơi khác để thực hiện một buổi đánh giá chính thức về tình trạng nghiện rượu/ma túy. Bước đánh giá chính thức về tình trạng nghiện rượu hoặc ma túy là nhằm cung cấp ý kiến y khoa của chuyên gia để xác định học sinh đó có nghiện rượu hoặc ma túy hay không, và nếu như vậy, đưa ra các đề xuất điều trị. Nếu được giới thiệu đi tới cơ sở khác để thực hiện một buổi đánh giá tình trạng nghiện rượu hoặc ma túy, các học sinh có bảo hiểm y tế sẽ được đề nghị liên lạc với hãng bảo hiểm y tế của mình để lấy hẹn. Các chuyên gia có thể thực hiện các buổi đánh giá tình trạng nghiện rượu hoặc ma túy bao gồm các chuyên gia tư vấn về nghiện rượu hoặc ma túy (CSAC), các bác sĩ tâm thần, các y tá có bằng hành nghề cao cấp (APRN), bác sĩ tâm lý, và các nhân viên y tế xã hội có giấy phép hành nghề. Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có thể phê chuẩn việc đình chỉ học tập từ một đến mười ngày học. Giám đốc khu tổ hợp sẽ phê chuẩn các trường hợp đình chỉ học tập quá mười ngày học. Khi tiến hành việc này và xác định các biện pháp kỷ luật, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ xem xét tính chất và mức độ nghiêm trọng của vi phạm, ảnh hưởng của vi phạm đó đối với những người khác, tuổi của người vi phạm, và người vi phạm có thuộc diện vi phạm nhiều lần hay không. Nếu học sinh bị đuổi ra khỏi trường đang theo học, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phải bảo đảm cung cấp các hoạt động thay thế hoặc hình thức trợ giúp hỗ trợ khác phù hợp với học sinh, và học sinh đó được giới thiệu tới các dịch vụ can thiệp và điều trị thích hợp, hoặc cả hai, tùy theo hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền quyết định sau khi hội ý với nhân viên trường thích hợp, hoặc theo các quy chế hành chính Hawaii áp dụng cho các học sinh khuyết tật, nếu thích hợp.

(d) Biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng đối với tất cả các vi phạm trong

lớp học ở các cấp lớp từ mẫu giáo đến lớp mười hai theo các quy trình đề ra trong chương này và trong phạm vi các lựa chọn sau đây tùy theo quyết định của các giới chức có thẩm quyền đã đề cập trong phần 8-19-5. Các biện pháp can thiệp để dạy học sinh những hành vi thích hợp phải được thực hiện khi áp dụng các biện pháp kỷ luật. Các lựa chọn về biện pháp kỷ luật có thể bao gồm:

- (1) Uốn nắn và gặp học sinh để nói chuyện;
 - (2) Tạm giữ;
 - (3) Đuổi ra khỏi trường vì gây rối;
 - (4) Chương trình học riêng liên quan đến các hành vi hư của học sinh;
 - (5) Đình chỉ học tập ở trong trường;
 - (6) Môi trường học tập thay thế tạm thời;
 - (7) Mất các đặc quyền;
 - (8) Gặp nói chuyện với phụ huynh;
 - (9) Thời gian phạt tại văn phòng trường;
 - (10) Đình chỉ học tập từ một đến mười ngày học;
 - (11) Đình chỉ học tập từ mười một ngày học trở lên;
 - (12) Chương trình học vào thứ bảy;
 - (13) Chuyển trường vì lý do kỷ luật;
 - (14) Giới thiệu tới các chương trình học bổ túc;
 - (15) Loại khỏi chương trình; hoặc
 - (16) Đền bù.
- (e) Các học sinh phải được tư vấn ngoài bất kỳ biện pháp kỷ luật nào áp dụng theo các tiểu mục (c) và (d).
- (f) Không có biện pháp nào dẫn đến phạt nặng sẽ được áp dụng đối với các học sinh có các vi phạm cấp độ D.
- (g) Sẽ không đình chỉ học tập hoặc phạt nặng đối với bất kỳ học sinh nào bỏ lớp hoặc trốn học.
- (h) Các lựa chọn về biện pháp kỷ luật trong các tiểu mục (c) và (d) sẽ được coi là các biện pháp kỷ luật trong phạm vi năm học.
- (i) Các biện pháp kỷ luật có thể được chuyển tiếp sang năm học sau nếu học sinh có hành động vi phạm trong vòng 20 ngày học kể từ ngày học cuối cùng của các học sinh trong năm học đó. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-5, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97, am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1134, 302A-1134.5)

§8-19-7 Đuổi ra khỏi trường vì gây rối. (a) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, ngay lập tức có thể đuổi học sinh ra khỏi trường vì gây rối, sau buổi thẩm vấn sơ bộ và các kết luận sơ bộ là hành vi của học sinh đó rõ ràng đe dọa tức thời tới sự an toàn thể chất của bản thân học sinh đó hoặc những người khác hoặc gây rối nghiêm trọng tới mức cần phải loại ngay học sinh đó ra khỏi chương trình để bảo vệ quyền của các học sinh khác trong việc học tập trong một môi trường không có hành động gây rối quá đáng.

(b) Sau khi áp dụng bước đuổi ra khỏi trường vì gây rối, trường sẽ thiện chí cố gắng để thông báo ngay cho phụ huynh qua điện thoại.

(c) Phải gửi văn bản thông báo liên lạc tiếp về trường hợp bị đuổi ra khỏi trường vì gây rối tới cho phụ huynh bằng hình thức trao tận tay hoặc gửi qua thư

bưu điện. Thông báo về việc đuổi ra khỏi trường vì gây rối có thể có những câu sau đây:

- (1) Các cáo buộc về những hành động cụ thể của học sinh đó, là căn cứ dẫn đến việc đuổi ra khỏi trường vì gây rối;
 - (2) Các cáo buộc về các hành động cụ thể có căn cứ;
 - (3) Phần trình bày về (các) biện pháp kỷ luật; và
 - (4) Phần trình bày về ngày giờ và địa điểm gặp nói chuyện mà ban quản trị trường đề xuất gặp phụ huynh. Bản sao thông báo đuổi ra khỏi trường vì gây rối sẽ được gửi qua thư bưu điện tới cho giám đốc khu tổ hợp. Ngoài thông báo đuổi ra khỏi trường vì gây rối theo quy định bắt buộc của tiểu mục này, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cố gắng xác nhận thông báo bằng cách liên lạc với phụ huynh qua điện thoại.
- (d) Học sinh bị đuổi ra khỏi trường vì gây rối sẽ được phép quay trở lại trường học ngay khi hành động gây rối đó không còn tồn tại nữa.
- (e) Việc đuổi ra khỏi trường vì gây rối sẽ không tiếp tục quá mười ngày học, trừ khi có sự đồng ý của giám đốc khu tổ hợp trong giai đoạn kháng cáo. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-6, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §302A-1112)

§8-19-7.1 Điều tra. (a) Ngay say khi đuổi một học sinh ra khỏi chương trình vì gây rối hoặc bất kỳ khi nào hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có lý do hợp lý để tin rằng một học sinh có can dự tới một hoạt động là căn cứ để đình chỉ học tập, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ tiến hành điều tra thấu đáo. Các khiếu nại về phân biệt đối xử, quấy rối (trong đó bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp và/hoặc trả đũa phải tuân thủ các điều khoản quy định về khiếu nại và điều tra trong mục 8-19-30.

(b) Khi tiến hành điều tra, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cố gắng một cách hợp lý ngay khi có thể được để thông báo cho phụ huynh về việc điều tra của trường. Nếu sau khi cố gắng một cách hợp lý, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền vẫn không thể liên lạc được với phụ huynh, thì trường có thể tham gia và hoàn tất việc điều tra. Việc điều tra sẽ được hoàn thành nhanh nhất ở mức có thể. Nếu hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền chọn tiến hành các thủ tục nhằm áp dụng biện pháp phạt nặng không phải là đuổi ra khỏi trường vì gây rối, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sau khi hoàn thành điều tra sẽ lập văn bản báo cáo trong đó có phần trình bày tóm tắt ngắn gọn về lời khai của những người làm chứng được phỏng vấn, bất kỳ bằng chứng nào khác, và các lý do của hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền về việc tiến hành các thủ tục kỷ luật.

(c) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ thông báo cho phụ huynh về các kết luận điều tra đối với học sinh đó. Nếu học sinh đó hoặc phụ huynh bác bỏ (các) cáo buộc, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cho phụ huynh và học sinh đó xem bằng chứng là căn cứ dẫn tới các kết luận của viên chức quản lý trường. Học sinh hoặc phụ huynh sẽ có cơ hội trình bày luận điểm của học sinh đó về vụ việc. [Eff and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §302A-1112)

§8-19-8 Đình chỉ học tập. (a) Bất kỳ khi nào một hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có lý do hợp lý để tin rằng một học sinh có can dự tới một hoạt động là căn cứ để đình chỉ học tập, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền ngay lập tức sẽ tiến hành điều tra vụ việc. Sau khi hoàn tất điều tra và có kết luận điều tra, học sinh có thể bị đình chỉ học tập nếu hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền thấy rằng các kết luận đó là có căn cứ. Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ gửi thông báo bằng văn bản cho phụ huynh về kết luận điều tra và các biện pháp kỷ luật.

(b) Nếu học sinh hoặc phụ huynh bác bỏ (các) cáo buộc đó, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cho phụ huynh và học sinh đó xem bằng chứng mà các giới chức có thẩm quyền của trường có để chứng minh cho kết luận của viên chức quản lý trường. Học sinh hoặc phụ huynh, hoặc cả hai sẽ có cơ hội trình bày luận điểm của học sinh đó về vụ việc. Tuy nhiên, trong trường hợp học sinh không thể hiểu được mức độ nghiêm trọng của các cáo buộc, tính chất của các thủ tục tố tụng, và hậu quả của các cáo buộc đó, hoặc ở độ tuổi, trình độ trí tuệ hoặc kinh nghiệm khiến cho khó có thể thảo luận ý nghĩa, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ đề nghị phụ huynh hiện diện để tham gia thảo luận.

(c) Nếu tổng số ngày đình chỉ học tập trong bất kỳ một học kỳ sáu tháng nào là quá mười ngày học, các thủ tục theo đúng quy trình của chương này sẽ áp dụng trừ khi luật pháp có quy định khác.

(d) Phụ huynh sẽ được thông báo bằng miệng về bất kỳ trường hợp đình chỉ học tập nào, bất kể kéo dài trong bao lâu. Thông báo trước về việc đình chỉ học tập có thể được thực hiện qua điện thoại, nếu khả thi, và văn bản thông báo trao tận tay hoặc gửi qua thư bưu điện tới cho phụ huynh sau khi bước điều tra hoàn tất. Thông báo đình chỉ học tập sẽ có các nội dung ghi như sau:

- (1) Các cáo buộc về những hành động cụ thể của học sinh đó, là căn cứ dẫn đến việc đình chỉ học tập;
- (2) Các cáo buộc về các hành động cụ thể có căn cứ;
- (3) Phần trình bày về (các) biện pháp kỷ luật; và
- (4) Phần trình bày về ngày giờ và địa điểm gặp nói chuyện mà ban quản trị trường đề xuất gặp phụ huynh.

Một bản sao thông báo sẽ được gửi qua thư bưu điện tới cho giám đốc khu tổ hợp. Ngoài thông báo bắt buộc theo quy định bắt buộc của tiêu mục này, hiệu trưởng sẽ cố gắng xác nhận thông báo bằng cách liên lạc với phụ huynh qua điện thoại.

[Eff 9/1/82; am and ren §8-19-7, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019]
(Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §302A-1112)

§8-19-9 Quy trình giải quyết đúng luật đối với các trường hợp đình chỉ học tập quá mười ngày, chuyển nơi học vì lý do kỷ luật, và đuổi học.

(a) Dựa trên kết quả điều tra, nếu hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền tin rằng học sinh đó đã can dự vào một hoạt động bị coi là vi phạm quy định của chương này, và nếu hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền khuyến cáo việc phạt nặng không phải là đuổi ra khỏi trường vì gây rối cần phải được áp dụng, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phải thông báo ngay cho giám đốc khu tổ hợp biết để tiến hành các thủ tục kỷ luật bằng cách có được sự cho phép bằng miệng của giám đốc khu tổ hợp.

(b) Sau khi có được sự cho phép bằng miệng của giám đốc khu tổ hợp, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cố gắng thiện chí để thông báo cho phụ huynh biết về:

- (1) Vụ việc bị kỷ luật nặng,
- (2) Cơ hội kháng cáo, và
- (3) Biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng ngay.

(c) Trong vòng ba ngày học kể từ khi có được sự cho phép bằng miệng của giám đốc khu tổ hợp, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ gửi văn bản thông báo về vụ việc được kỷ luật nặng cùng với mẫu đơn kháng cáo cho phụ huynh. Chữ ký gửi qua fax hoặc xác nhận phê chuẩn dạng điện tử của giám đốc khu tổ hợp trong mẫu đơn báo cáo vụ việc kỷ luật nặng là đủ. Văn bản thông báo về việc kỷ luật nặng sẽ có các nội dung như sau:

- (1) Các cáo buộc về những hành động cụ thể của học sinh đó, là căn cứ dẫn đến kỷ luật nặng;
- (2) Các cáo buộc về các hành động cụ thể có căn cứ;
- (3) Phần trình bày về (các) biện pháp kỷ luật; và
- (4) Phần trình bày về việc phụ huynh có quyền kháng cáo với giám đốc khu tổ hợp, khi đó phụ huynh có thể đưa ra bằng chứng, gọi và thẩm vấn chéo các nhân chứng, và có luật sư đại diện và trong trường hợp phụ huynh cung cấp văn bản thông báo về việc đại diện pháp lý ít nhất mười ngày tính theo lịch trước khi kháng cáo.
- (5) Nếu học sinh hoặc phụ huynh muốn kháng cáo, thì phải nộp kháng cáo đó bằng văn bản và phải đến tay giám đốc khu tổ hợp trễ nhất là cuối ngày làm việc của ngày học thứ bảy kể từ ngày đưa ra thông báo kỷ luật nặng. Học sinh sẽ được phép tới trường trong thời gian chờ giải quyết kháng cáo của học sinh trừ khi hiệu trưởng thấy rằng việc học sinh đó tiếp tục hiện diện sẽ gây nguy hiểm nhiều tới bản thân học sinh đó hoặc những người khác hoặc tới quyền của các học sinh khác trong việc học tập trong một môi trường không bị xáo trộn. Tuy nhiên, học sinh không được tham gia bất kỳ hoạt động ngoại khóa nào, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở các hoạt động thể thao, các chuyến đi dã ngoại, hoặc các câu lạc bộ.

(d) Sau khi nhận được văn bản đơn xin kháng cáo, trong vòng mười ngày học, giám đốc khu tổ hợp sẽ xếp lịch cho một buổi kháng cáo và sẽ thông báo cho phụ huynh về ngày giờ và địa điểm. Văn bản thông báo về kháng cáo sẽ được gửi qua thư bưu điện tới cho phụ huynh và hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền ít nhất mười lăm ngày tính theo lịch trước khi kháng cáo. Bước kháng cáo sẽ được thực hiện bởi giám đốc khu tổ hợp hoặc một người không có quyền lợi liên quan tại sở, hoặc một người được ủy quyền không có quyền lợi liên quan, đó có thể là một viên chức quản lý của sở, do giám đốc khu tổ hợp chỉ định. Bước kháng cáo sẽ được tiến hành như sau:

- (1) Hồ sơ kháng cáo sẽ bị đóng trừ khi học sinh hoặc phụ huynh đề nghị công khai hồ sơ đó;
- (2) Phụ huynh và hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có quyền đưa ra bằng chứng, chất vấn các nhân chứng, và nộp lời khai biện luận;
- (3) Phụ huynh và hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có thể có luật sư đại diện;

- (4) Giám đốc khu tổ hợp hoặc người được ủy quyền không có quyền lợi liên quan của sở không cần phải tuân thủ các nguyên tắc chính thức về bằng chứng;
- (5) Giám đốc khu tổ hợp hoặc người được ủy quyền không có quyền lợi liên quan của sở sẽ đánh giá các bằng chứng đưa ra một cách công minh;
- (6) Phụ huynh, với chi phí do phụ huynh tự trả, có thể lưu hồ sơ hoặc có được bản sao của bản ghi âm/ghi hình của sở, hoặc bản chép ra từ bản ghi âm/ghi hình của sở về các thủ tục tố tụng đó, chỉ trong trường hợp được yêu cầu để tòa án duyệt xét. Giám đốc khu tổ hợp hoặc người được ủy quyền không có quyền lợi liên quan của sở sẽ lưu hồ sơ bản chép ra hoặc bản ghi âm/ghi hình của các thủ tục tố tụng nói trên;
- (7) Trễ nhất là bảy ngày học kể từ khi đóng hồ sơ kháng cáo, giám đốc khu tổ hợp phải đưa ra quyết định bằng văn bản, trong đó cho biết rõ ràng (các) bước sẽ áp dụng và căn cứ dẫn đến các bước thủ tục đó. Văn bản quyết định sẽ được gửi qua thư bưu điện hoặc trao tận tay cho phụ huynh, luật sư trong hồ sơ của học sinh, và một bản cho trường. Nếu biện pháp kỷ luật được ủng hộ, giám đốc khu tổ hợp sẽ cho biết tổng số ngày đình chỉ học tập và các ngày bắt đầu và kết thúc đình chỉ học tập, có lưu ý đến số ngày đình chỉ học tập mà học sinh đó có thể đã có.

(e) Phụ huynh có thể kháng cáo quyết định của giám đốc khu tổ hợp bằng cách cung cấp thông báo bằng văn bản về việc kháng cáo và phần trình bày cụ thể về việc họ có xin một buổi điều trần với giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang, để xác định các vấn đề cụ thể cũng như các biện luận với chứng từ chứng minh và bằng chứng mà người đó đang kháng cáo. Văn bản kháng cáo phải được trao cho giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang trong vòng bảy ngày học kể từ ngày có văn bản quyết định của giám đốc khu tổ hợp. Nếu không có yêu cầu điều trần cụ thể, giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền cấp tiểu bang sẽ đưa ra quyết định dựa trên toàn bộ hồ sơ về các thủ tục giải quyết nói trên của giám đốc khu tổ hợp và phụ huynh đã nộp liên quan đến kháng cáo. Giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang sẽ đưa ra văn bản quyết định chính thức cuối cùng. Học sinh sẽ được phép tới trường trong thời gian chờ giải quyết kháng cáo cho đến khi giám đốc khu tổ hợp thấy rằng việc học sinh đó tiếp tục hiện diện sẽ gây nguy hiểm nhiều tới bản thân học sinh đó hoặc những người khác hoặc tới quyền của các học sinh khác trong việc học tập trong một môi trường không bị gây rối. Trong trường hợp học sinh đó bị loại ra khỏi trường trong thời gian chờ giải quyết kháng cáo, giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang sẽ đưa ra quyết định trong vòng hai mươi một ngày tính theo lịch kể từ ngày nhận được kháng cáo.

(f) Sau khi nhận được văn bản kháng cáo, từ phụ huynh hoặc luật sư của phụ huynh, văn bản quyết định của giám đốc học khu phụ trách khu tổ hợp và tất cả các giấy tờ tài liệu cũng như các bản ghi từ thủ tục tố tụng quy định trong tiểu mục (d) của mục này sẽ được chuyển tiếp cho giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang trong vòng mười ngày tính theo lịch. Giám đốc

phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang sẽ xem xét bằng chứng và đưa ra quyết định dựa trên biện pháp kỷ luật đó trong vòng mười bốn ngày tính theo lịch. Quyết định đó sẽ được trao tận tay hoặc gửi qua thư bưu điện tới cho phụ huynh hoặc luật sư trong hồ sơ. Ngoài ra, phụ huynh sẽ được thông báo về quyền nộp văn bản xin áp dụng ngoại lệ đối với quyết định đó và đưa ra luận điểm chứng minh cho giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang. Trong trường hợp phụ huynh nộp năm đơn xin áp dụng ngoại lệ bằng văn bản cho khoảng thời gian học sinh bị đuổi học vì sử dụng vũ khí hoặc điều chỉnh chương trình học theo quyết định của người được ủy quyền, thì văn bản ngoại lệ sẽ được giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang xem xét. Các ngoại lệ bằng văn bản và đề nghị trình bày luận điểm với giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang phải nhận được trong vòng năm ngày tính theo lịch kể từ ngày giám đốc phụ trách giáo dục, người được ủy quyền hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang đưa ra quyết định. Phụ huynh có thể nộp các văn bản ngoại lệ và từ bỏ quyền trình bày luận điểm; tuy nhiên sẽ không có quyền trình bày luận điểm khi chưa nộp các văn bản ngoại lệ. Nếu phụ huynh nộp đúng hạn các văn bản ngoại lệ và đề nghị thực thi quyền trình bày luận điểm, thì giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang sẽ, trong vòng hai ngày học kể từ khi nhận được đề nghị xin trình bày luận điểm, thông báo cho phụ huynh về ngày giờ và địa điểm cụ thể để trình bày luận điểm của họ. Ngày trình bày luận điểm phải nằm trong khoảng thời gian từ 5 ngày tính theo lịch đến 14 ngày tính theo lịch kể từ ngày có thông báo cho phụ huynh biết về ngày giờ và địa điểm cụ thể để trình bày các luận điểm của họ. Giám đốc phụ trách giáo dục hoặc người được ủy quyền ở cấp độ tiểu bang sẽ gửi văn bản quyết định qua thư bưu điện tới cho phụ huynh hoặc luật sư trong hồ sơ trong vòng mười bốn ngày tính theo lịch kể từ ngày trình bày luận điểm hoặc trong trường hợp phụ huynh đã từ bỏ quyền trình bày luận điểm của phụ huynh đó, thì trong vòng mười bốn ngày kể từ khi nhận được văn bản ngoại lệ của phụ huynh. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-8, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §302A-1112)

§8-19-10 Độ dài thời gian áp dụng các biện pháp kỷ luật. (a) Nếu không thể áp dụng được các biện pháp kỷ luật do quy trình kháng cáo, thì biện pháp kỷ luật đó có thể được chuyển tiếp sang năm học tiếp theo tại bất kỳ trường công lập nào và không bao gồm chương trình học hè.

(b) Nếu các hành động dẫn đến việc kỷ luật diễn ra trong vòng mười hai ngày kể từ ngày học cuối cùng của học sinh đó trong năm học, thì biện pháp kỷ luật đó có thể được chuyển tiếp sang năm học tiếp theo tại bất kỳ trường công lập nào và không bao gồm chương trình học hè.

(c) Mục này sẽ không áp dụng cho các trường hợp vi phạm liên quan đến súng. Hình thức kỷ luật đối với các trường hợp vi phạm liên quan đến súng là bắt buộc, không ít hơn một năm tính theo lịch.

(d) Ngoài những quy định trong các tiểu mục (a) và (b), không có biện pháp kỷ luật nào sẽ tiếp tục được áp dụng bên ngoài năm học mà học sinh đã có hành động đó. [Eff 9/1/82; ren §8-19-9, 5/23/86; comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019]

(Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1134)

§8-19-11 Các hoạt động học tập thay thế khác và hình thức trợ giúp khác khi học sinh được thấy là vi phạm quy định của chương này. (a) Giám đốc khu tổ hợp phải bảo đảm rằng các hoạt động học tập thay thế hoặc sự tham gia của các cơ quan chính phủ hoặc tư nhân được cung cấp khi thích hợp cho tất cả những học sinh bị đuổi ra khỏi trường vì gây rối trong khoảng thời gian hơn mười ngày học hoặc bị đình chỉ trong một khoảng thời gian hơn mười ngày học.

(b) Đối với tất cả các học sinh bị đình chỉ học tập từ một đến mười ngày học, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có thể cân nhắc việc cung cấp các hoạt động học tập thay thế dựa trên nhu cầu của học sinh.

(c) Các quy chế hành chính Hawaii dành cho học sinh khuyết tật sẽ được áp dụng cho những học sinh hội đủ điều kiện theo chương này.

[Eff 9/12/82; am and ren §8-19-10, 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019]

(Auth: §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1128)

PHỤ CHƯƠNG 3

HÀNH VI SAI TRÁI CỦA HỌC SINH VÀ VIỆC KỶ LUẬT TRONG THỜI GIAN HỌC HÈ

§8-19-12 Các biện pháp kỷ luật; thẩm quyền. Giám đốc chương trình học hè hoặc người được ủy quyền sẽ áp dụng biện pháp kỷ luật đối với bất kỳ học sinh nào tham gia chương trình học hè. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS 302A-1112)

§8-19-13 Hành vi bị nghiêm cấm của học sinh; các trường hợp vi phạm trong lớp. (a) Hành vi bị nghiêm cấm sau đây áp dụng cho tất cả các học sinh trong chương trình học hè, trong giờ học hè, trong khu học xá, hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở đài thọ cho dù ở trong hoặc ngoài khuôn viên trường học.

(1) Các vi phạm cấp độ A:

- (A) Hành hung;
- (B) Ưc hiếp (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 9-12);
- (C) Cướp phá;
- (D) Ưc hiếp qua mạng trực tuyến (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 9-12);
- (E) Sở hữu hoặc sử dụng phương tiện nguy hiểm, hoặc chất nguy hiểm;
- (F) Sở hữu hoặc sử dụng các loại vũ khí nguy hiểm;
- (G) Sở hữu hoặc sử dụng; hoặc bán; dụng cụ sử dụng chất kích thích;
- (H) Tống tiền;

- (I) Đánh lộn;
 - (J) Vũ khí; sở hữu hoặc sử dụng;
 - (K) Quấy rối (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 9-12);
 - (L) Giết người;
 - (M) Sử dụng, sở hữu hoặc bán thuốc kích thích bất hợp pháp;
 - (N) Sử dụng, sở hữu hoặc bán các chất gây nghiện;
 - (O) Làm hư hại tài sản hoặc cố ý phá hoại;
 - (P) Ăn cướp;
 - (Q) Hãm hiếp;
 - (R) Lợi dụng tình dục;
 - (S) Quấy rối tình dục (áp dụng cho các học sinh cấp lớp 5-12);
 - (T) Theo lén; hoặc
 - (U) Đe dọa khủng bố.
- (2) Các vi phạm cấp độ B:
- (A) Ức hiếp (áp dụng cho các học sinh cấp lớp Mẫu giáo-8);
 - (B) Ức hiếp qua mạng (áp dụng cho các học sinh cấp lớp Mẫu giáo-8);
 - (C) Phân biệt đối xử;
 - (D) Hành vi gây rối;
 - (E) Báo động giả;
 - (F) Giả mạo;
 - (G) Đánh bạc;
 - (H) Quấy rối (áp dụng cho các học sinh cấp lớp Mẫu giáo-8);
 - (I) Bắt nạt;
 - (J) Các trường hợp sử dụng không thích hợp hoặc đáng ngờ, phương tiện hoặc các tài liệu và thông tin trên internet hoặc cả hai;
 - (K) Trả đũa;
 - (L) Quấy rối tình dục (áp dụng cho các học sinh cấp lớp K-4);
 - (M) Ăn cắp; hoặc
 - (N) Xâm phạm trái phép.
- (3) Các vi phạm cấp độ C:
- (A) Ngôn ngữ phản cảm;
 - (B) Bỏ lớp;
 - (C) Không vâng lời;
 - (D) Sở hữu hoặc sử dụng bút laser/bút chiếu laser;
 - (E) Rời khu học xá khi chưa có sự đồng ý;
 - (F) Hút thuốc hoặc sử dụng các chất dạng thuốc lá; hoặc
 - (G) Trốn học.
- (4) Các vi phạm cấp độ D:
- (A) Sở hữu hoặc sử dụng chất cấm;
 - (B) Các hành vi gây rối không đáng kể; hoặc
 - (C) Các nội quy trường học khác.

(b) Các vi phạm cấp độ C và D: Học sinh trong chương trình học hè có hai vi phạm cấp độ C hoặc D như định nghĩa trong mục 8-19-6 trong quá trình học hè sẽ bị cảnh cáo đối với lần vi phạm thứ nhất và có thể bị loại ra khỏi chương trình học hè sau lần vi phạm thứ hai.

(c) Bất kỳ học sinh nào có vi phạm cấp độ A hoặc cấp độ B sẽ bị đuổi học ra khỏi chương trình học hè. Giám đốc chương trình học hè hoặc người được ủy quyền sẽ thông báo hoặc gặp học sinh và phụ huynh trước khi học sinh bị đuổi học ra khỏi chương trình học hè. Giám đốc chương trình học hè sẽ nộp báo cáo cho giám đốc khu tổ hợp và sẽ cung cấp một bản sao cho phụ huynh.

(d) Trong trường hợp khẩn cấp, giám đốc chương trình học hè hoặc người được ủy quyền có thể áp dụng biện pháp đuổi ra khỏi trường vì gây rối ngay lập tức đối với một học sinh, sau khi thấy rằng hành vi của học sinh đó rõ ràng đe dọa tức thời tới sự an toàn thể chất của bản thân học sinh đó hoặc những người khác, hoặc gây rối nghiêm trọng tới mức cần phải loại ngay học sinh đó ra khỏi chương trình là cần thiết để bảo vệ quyền của các học sinh khác trong việc học tập trong một môi trường không có hành động gây rối quá đáng. Giám đốc chương trình học hè hoặc người được ủy quyền sẽ thông báo hoặc gặp học sinh đó và phụ huynh trước khi học sinh đó được quay trở lại chương trình học hè. Học sinh sẽ không được phép trở lại chương trình khi chưa có buổi gặp này. Giám đốc chương trình học hè hoặc người được ủy quyền sẽ nộp báo cáo cho giám đốc khu tổ hợp và sẽ cung cấp một bản sao cho phụ huynh. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 4

CÁC HOẠT ĐỘNG KHÁM XÉT VÀ TỊCH THU Ở TRƯỜNG HỌC

§8-19-14 Chính sách về mở và kiểm tra tủ có khóa của học sinh.

Tủ có khóa ở trường được cung cấp cho các học sinh trong khu học xá có thể được các viên chức quản lý trường mở và kiểm tra (và chó bên ngoài đánh hơi) vào bất kỳ lúc nào cho dù có hoặc không có lý do, với điều kiện việc khám xét đó không phải là do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, nguồn gốc tổ tiên, giới tính, bản sắc giới tính, và cách thể hiện giới tính, tôn giáo, tình trạng khuyết tật, hoặc xu hướng tính dục của học sinh đó. Mục 8-19-15 sẽ không áp dụng đối với việc mở và kiểm tra (và chó bên ngoài đánh hơi) tủ có khóa của học sinh. Không có quy định giới hạn nào trong các mục 8-19-15 tới 8-19-18 hoặc liên quan đến các hoạt động khám xét và tịch thu thông thường tại trường học được coi là tạo ra cho học sinh quyền riêng tư liên quan đến tủ có khóa của học sinh. Học sinh nên coi như là tủ có khóa của mình có thể bị mở và kiểm tra (và chó bên ngoài đánh hơi) bất kỳ lúc nào, cho dù có hay không có lý do. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)]

§8-19-15 Chính sách về các hoạt động khám xét và tịch thu thông thường tại trường học. Trừ khi được quy định trong mục 8-19-14 về tủ có khóa của học sinh, các học sinh có lý do để kỳ vọng một cách hợp lý về việc các em có quyền riêng tư trên cơ thể trong khi hiện diện tại khu học xá, hoặc trong các khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong một

hoạt động hay sự kiện do sở đài thọ, trong hoặc ngoài khuôn viên trường. Tương tự, theo luật trường cũng cần phải duy trì trật tự và một môi trường phù hợp cho việc học tập. Để đáp ứng nhu cầu theo luật này, các viên chức của trường đôi khi có thể cần phải tiến hành hoạt động khám xét và tịch thu trong khu học xá, hoặc khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở đài thọ, bên trong hoặc bên ngoài khuôn viên của trường. Là chính sách thông thường, trừ các quy định trong mục 8-19-14 về tủ có khóa của học sinh, được phép thực hiện các hoạt động khám xét và tịch thu nếu có lý do hợp lý để nghi ngờ, dựa trên các tình huống ngay lúc đó cho thấy việc khám xét sẽ phát hiện ra bằng chứng là học sinh hoặc các học sinh đó đã vi phạm hoặc đang vi phạm luật hoặc hành vi học sinh bị nghiêm cấm theo quy định của chương này. Các hoạt động khám xét và tịch thu do các viên chức quản lý trường thực hiện phải tuân thủ các điều khoản quy định của phụ chương này. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 **THÁNG MƯỜI MỘT 2019**] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)]

§8-19-16 Thẩm quyền. Trừ khi được quy định trong mục 8-19-14 về tủ có khóa của học sinh, tài sản có thể bị khám xét nếu có lý do hợp lý để nghi ngờ, dựa trên các tình huống trước mắt cho thấy việc khám xét sẽ phát hiện được bằng chứng là (các) học sinh đó, hoặc những người khác trong khu học xá, hoặc khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong khi diễn ra một hoạt động hay sự kiện do sở tài trợ, ở bên trong hoặc bên ngoài khuôn viên của trường, đã vi phạm luật hoặc các quy định của chương này. Một viên chức quản lý trường tiến hành khám xét sẽ có một viên chức quản lý trường khác đi kèm khác để làm chứng, trừ khi trong tình huống khẩn cấp phải hành động ngay để bảo vệ sức khỏe và an toàn, hoặc cả hai của bất kỳ (những) người nào. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 **THÁNG MƯỜI MỘT 2019**] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-17 Các điều kiện là lý do để tiến hành khám xét và tịch thu thông thường ở trường học. (a) Trừ khi được quy định trong mục 8-19-14 về các hoạt động khám xét tủ có khóa của học sinh và tịch thu đồ mà các viên chức quản lý trường có thể tiến hành nếu hội đủ tất cả các điều kiện sau đây:

- (1) Nếu vào thời điểm khám xét, có lý do hợp lý để nghi ngờ dựa trên các tình huống hiện tại rằng việc khám xét sẽ tìm ra được bằng chứng cho thấy (các) học sinh đó đã vi phạm luật pháp hoặc các quy định cấm theo chương này.
- (2) Cách thức tiến hành khám xét liên quan một cách hợp lý tới mục đích khám xét.
- (3) Học sinh sẽ bị khám xét phải được thông báo về mục đích khám xét và phải có cơ hội để tự nguyện giao nộp bằng chứng mà viên chức trường học đó muốn có được.

(b) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền của trường phải được thông báo qua viên chức quản lý trường, là người sẽ tiến hành khám xét rằng hoạt động khám xét sẽ được thực hiện và mục đích của việc khám xét đó, trừ trường

hợp khẩn cấp cần hành động ngay để bảo vệ sức khỏe hoặc an toàn, hoặc cả hai của một hoặc nhiều người.

(c) Nếu hơn một học sinh bị nghi ngờ có hành động vi phạm, thì nếu khả thi và không có nguy cơ gây ảnh hưởng tới sức khỏe hoặc an toàn, viên chức quản lý trường tiến hành khám xét sẽ bắt đầu từ học sinh bị nghi ngờ nhiều nhất là có vật dụng mà mục tiêu khám xét đang nhắm tới. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §§302A-1112, 703-309(2)) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3, HRS §§302A-1101, 302A-1112, 703-309(2))

§8-19-18 Các hoạt động khám xét và tịch thu bị nghiêm cấm. Trừ khi được quy định trong mục 8-19-14 về tủ có khóa của học sinh:

- (1) Nghiêm cấm khám xét ngẫu nhiên.
- (2) Nghiêm cấm khám xét bằng cách cởi bỏ quần áo.
- (3) Viên chức quản lý trường không được phép thực hiện việc khám xét đòi hỏi phải tiếp xúc đụng chạm cơ thể của học sinh, trừ khi việc khám xét đó là cần thiết để tránh gây tổn hại tới sức khỏe hoặc an toàn của một hoặc nhiều người, hoặc cả hai.
- (4) Trong quá trình khám xét, nghiêm cấm sử dụng vũ lực đối với học sinh, trừ khi viên chức quản lý trường tin rằng việc sử dụng vũ lực là cần thiết để tránh gây tổn hại tới sức khỏe hoặc an toàn của một hoặc nhiều người, hoặc cả hai, trong trường hợp học sinh có hành động chống đối việc khám xét.
- (5) Việc khám xét tiến hành theo các quy định của phụ chương này chỉ giới hạn ở (các) đồ vật mà việc khám xét đó nhắm tới. Tuy nhiên, bất kỳ đồ vật nào khác thấy được trong khi khám xét có thể bị viên chức quản lý trường tịch thu nếu việc nắm giữ đồ vật đó là vi phạm luật hoặc các quy định của chương này, hoặc trong trường hợp việc không tịch thu có thể gây đe dọa tới sức khỏe hoặc sự an toàn của một hoặc nhiều người, hoặc cả hai, bao gồm cả viên chức quản lý trường tiến hành khám xét. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 5

BÁO CÁO CÁC VI PHẠM

§8-19-19 Báo cáo các trường hợp vi phạm cấp độ A và cấp độ B xảy ra ở trường học. (a) Bất kỳ giáo viên, viên chức quản lý, hay nhân viên nào của sở, chứng kiến hành động vi phạm cấp độ A hoặc B như định nghĩa trong chương này, hoặc có lý do hợp lý để tin rằng hành động vi phạm cấp độ A hoặc B đã xảy ra hoặc sẽ xảy ra, đối với một học sinh, giáo viên, viên chức quản lý, hoặc nhân viên khác của sở, hoặc liên quan đến tài sản trường học, phải thông báo ngay sự việc cho hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền. Không có gì trong

tiểu mục này được hiểu là nghiêm cấm hoặc ngăn chặn giáo viên, viên chức quản lý, hoặc nhân viên khác của sở báo cáo các vi phạm cấp độ C hoặc cấp độ D cho hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền.

(b) Sau khi nhận được báo cáo vi phạm cấp độ A hoặc cấp độ B, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ tiến hành điều tra để xác định có cần phải gọi thẳng cho cảnh sát để báo cáo hành vi đó hay không, hay là có thể giải quyết hành vi đó thông qua các biện pháp kỷ luật của trường. Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phải gọi cho cảnh sát bất kỳ khi nào thấy là có mối nguy hiểm và nhân viên của trường không thể xử lý được hành vi đó.

(c) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phải lưu thông tin vụ việc vào trong hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử trong vòng năm ngày học kể từ khi xảy ra vi phạm được báo cáo.

(d) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phải thông báo cho giáo viên báo cáo, viên chức quản lý, hoặc nhân viên khác, về biện pháp kỷ luật, nếu có, áp dụng cho các vi phạm trong lớp học, trong vòng năm ngày học kể từ khi vụ việc được báo cáo theo quy định trong tiểu mục (c).

[Eff 9/1/82; am and ren §8-19-11, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1002) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1002)

§8-19-20 Giữ vô hại sau khi báo cáo vi phạm. Bất kỳ giáo viên, viên chức quản lý, hoặc nhân viên khác của sở, là người báo cáo thiện chí theo quy định trong mục §8-19-19 sẽ được giữ vô hại theo quy định của mục 302A-1003, Các Điều Luật Tu Chính Hawaii. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-12, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1003) (Trích từ: HRS §302A-1112, 302A-1003)

§8-19-21 Không báo cáo các trường hợp vi phạm cấp độ A hoặc cấp độ B xảy ra ở trường học; các hậu quả. (a) Giám đốc phụ trách giáo dục phải cung cấp văn bản thông báo hàng năm cho tất cả các trường học và văn phòng là nếu không báo cáo các vi phạm cấp độ A hoặc B xảy ra trong khu học xá hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở của sở, hoặc trong một sự kiện hay hoạt động do sở tài trợ, cho dù ở trong hay ngoài khuôn viên trường, có thể dẫn đến việc kỷ luật các giáo viên, viên chức quản lý chịu trách nhiệm, hoặc nhân viên khác của sở. Các hình thức kỷ luật có thể là:

- (1) Cảnh cáo miệng;
- (2) Cảnh cáo bằng văn bản;
- (3) Đình chỉ công việc mà không được trả lương;
- (4) Giáng chức; hoặc
- (5) Đuổi việc.

(b) Các giáo viên, viên chức hoặc nhân viên khác của sở không báo cáo các vi phạm theo quy định của mục 8-19-19 có thể bị kỷ luật theo các quy chế và quy trình của sở.

(c) Bất kỳ giáo viên, viên chức quản lý, hoặc nhân viên khác của sở bị kỷ luật vì không báo cáo các vi phạm cấp độ A hoặc cấp độ B xảy ra trong khu học xá hoặc trong khuôn viên khác của sở, trên phương tiện chuyên chở

của sở, hoặc trong một sự kiện hay hoạt động do sở tài trợ, cho dù ở trong hay ngoài khuôn viên trường, sẽ có quyền kháng cáo biện pháp kỷ luật đó theo quy định của luật tiểu bang hoặc các quy chế và quy trình của sở, hay các thỏa thuận hiện hành với nghiệp đoàn. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-13, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; am and comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1002)
(Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1002)

PHỤ CHƯƠNG 6

CÁC HOẠT ĐỘNG THẨM VẤN VÀ BẮT GIỮ CỦA CẢNH SÁT

§8-19-22 Các hoạt động thẩm vấn của cảnh sát ở trường đối với các vi phạm liên quan đến trường học. (a) Các viên chức cảnh sát có thể tới trường để thẩm vấn một học sinh. Ngay sau khi tới trường, viên chức cảnh sát đó sẽ được chuyển tới gặp hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền để xin phép thẩm vấn một học sinh. Nếu được phép thẩm vấn một học sinh, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cố gắng thông báo cho phụ huynh về việc thẩm vấn của cảnh sát và quyền hiện diện khi diễn ra buổi thẩm vấn đó. Có thể tiến hành thẩm vấn nếu hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền không thể thông báo cho phụ huynh hoặc nếu phụ huynh được thông báo nhưng từ chối hiện diện, hoặc nếu một khoảng thời gian hợp lý sau khi đã thông báo nhưng phụ huynh không tới trường để dự buổi thẩm vấn của cảnh sát.

(b) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ hiện diện trong buổi thẩm vấn của cảnh sát, trừ khi viên chức cảnh sát đó không cho phép.

(c) Nếu một học sinh bị bắt giữ, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ tuân thủ các bước quy trình quy định trong mục 8-19-24. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-14, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112)
(Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-23 Các hoạt động thẩm vấn của cảnh sát ở trường đối với các vi phạm không liên quan đến trường học. (a) Các viên chức cảnh sát sẽ liên lạc với trường và thông báo cho hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền biết về tính chất và lý do tới trường. Ngay sau khi tới trường, viên chức cảnh sát đó sẽ được chuyển tới gặp hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền để xin phép thẩm vấn một học sinh.

(b) Trước khi thẩm vấn, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cho phụ huynh biết quyền được hiện diện trong khi cảnh sát tiến hành thẩm vấn. Buổi thẩm vấn có thể diễn ra sau khi có được sự đồng ý bằng miệng của phụ huynh. Các yêu cầu về thông báo và chấp thuận trong tiêu mục này sẽ không được áp dụng nếu tính chất buổi thẩm vấn liên quan đến ngược đãi trẻ em hoặc các vi phạm khác, trong đó phụ huynh hoặc một thành viên gia đình bị nghi ngờ là có hành động phạm tội đối với học sinh đó.

(c) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ lưu một cuốn sổ và ghi tên học sinh đó, ngày cảnh sát thẩm vấn, và tên cũng như số hiệu thẻ của viên

chức cảnh sát đó và số báo cáo cảnh sát, nếu có.

(d) Nếu một học sinh bị cảnh sát bắt giữ, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ tuân thủ các bước quy trình quy định trong mục 8-19-24. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-15, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-24 Các trường hợp cảnh sát bắt giữ ở trường. Cảnh sát sẽ được chuyển đến gặp hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền. Bất kỳ khi nào có thể được, học sinh sẽ được gửi tới văn phòng của hiệu trưởng để gặp viên chức cảnh sát đó để tiến hành thủ tục bắt giữ. Sau khi cảnh sát tới nơi để bắt giữ một học sinh, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ thiện chí cố gắng thông báo cho phụ huynh biết. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-16, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 7

KHẮC PHỤC HẬU QUẢ ĐỐI VỚI HÀNH ĐỘNG CỐ Ý PHÁ HOẠI

§8-19-25 Trách nhiệm đối với hành động cố ý phá hoại. (a) Khi một học sinh được thấy là chịu trách nhiệm về một hành động cố ý phá hoại đối với bất kỳ tòa nhà trường học công lập, cơ sở hay sân bãi, học sinh đó hoặc phụ huynh phải trả tiền đền bù. Sẽ không phải trả tiền đền bù nếu không thể chứng minh là học sinh đó đã có hành động cố ý phá hoại.

(b) Bất kể các quy định của chương này, Tiểu Bang có thể chọn khiếu kiện để yêu cầu bồi thường cho các thiệt hại đối với tài sản của trường.

(c) Nếu một học sinh bị kỷ luật do có hành động cố ý phá hoại theo quy định của chương này, các quy trình trả tiền đền bù sẽ chỉ được tiến hành sau khi các quy trình kỷ luật theo chương này đã được thực hiện và hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền tiến hành điều tra có lý do hợp lý để tin rằng học sinh đó đã vi phạm các quy định của chương này. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1153)

§8-19-26 Các bước quy trình áp dụng cho trường hợp cố ý phá hoại.

(a) Bất kỳ khi nào hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có lý do để tin rằng một học sinh phải chịu trách nhiệm đối với hành động cố ý phá hoại đối với bất kỳ tòa nhà, cơ sở hoặc sân bãi của trường công lập, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền phải tiến hành điều tra ngay lập tức.

(b) Nếu hành động cố ý phá hoại đó là hành động khiến cho học sinh có thể bị kỷ luật theo quy định của chương này, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ đưa vào trong thủ tục điều tra bắt buộc theo các mục 8-19-7, 8-19-8, 8-19-9, và 8-19-10, nhận định về vụ việc và các tình huống chứng minh cho việc phải trả tiền đền bù theo như quy định của phụ chương này. Bước thủ tục tiếp

theo liên quan đến việc trả tiền khắc phục hậu quả sẽ bị tạm hoãn cho đến khi đã xác định được biện pháp kỷ luật và đã sử dụng hết các bước quy trình kháng cáo.

(c) Nếu sau khi điều tra, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có lý do để tin rằng một học sinh là thủ phạm gây ra hành động cố ý phá hoại đó, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ xếp lịch một buổi gặp với học sinh đó và phụ huynh. Chỉ có hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, học sinh và phụ huynh tham dự buổi gặp này.

(d) Sẽ gửi thông báo trước bằng văn bản về buổi gặp này qua các mẫu điền của sở, và sẽ gửi qua thư bưu điện tới cho phụ huynh. Học sinh hoặc phụ huynh không bắt buộc phải trả tiền đền bù theo bất kỳ hình thức nào, trừ khi phụ huynh đã được thông báo và đã có cơ hội trình bày quan điểm. Thông báo đó phải thông báo cho phụ huynh về kết luận điều tra và ngày giờ cũng như địa điểm gặp nói chuyện. Thông báo sẽ được gửi qua thư bưu điện ít nhất là mười lăm ngày tính theo lịch trước ngày gặp nói chuyện. Khi cần thiết để giao tiếp hiệu quả, thông báo đó sẽ được chuyển ngữ sang tiếng mẹ đẻ của phụ huynh. Trường có thể sử dụng các phương thức liên lạc khác, chẳng hạn như qua điện thoại, để củng cố thêm nội dung liên lạc trên văn bản giữa trường học và phụ huynh.

- (1) Phụ huynh phải hồi âm thông báo trong vòng bảy ngày tính theo lịch kể từ ngày ghi trên thông báo.
- (2) Ngày gặp nói chuyện ghi trong thông báo có thể được dời lại sang ngày giờ khác nếu phụ huynh hoặc học sinh liên lạc với trường để thu xếp ngày gặp khác. Yêu cầu xin dời lại ngày giờ gặp nói chuyện phải được thực hiện trong vòng bảy ngày tính theo lịch kể từ ngày ghi trên thông báo.
- (3) Buổi gặp nói chuyện và việc thương lượng dàn xếp không chính thức có thể được các bên thỏa thuận trong trường hợp các thiệt hại không vượt quá \$3,500. Nếu đạt được thỏa thuận dàn xếp, phụ huynh và trường sẽ ký một văn bản thỏa thuận về việc đền bù. Chỉ được phép ký thỏa thuận bằng văn bản nếu các thiệt hại đó không vượt quá \$3,500.

(e) Nếu phụ huynh không hồi âm thông báo trước thời hạn, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có thể:

- (1) Dời lại ngày gặp nói chuyện nếu hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền thấy rằng việc không hồi âm như vậy là có lý do chính đáng, hoặc việc đó là vì lợi ích tốt nhất của trường hoặc học sinh đó; hoặc
- (2) Thông báo cho phụ huynh bằng văn bản biết là trường đã thông báo để phụ huynh có cơ hội trình bày quan điểm tại một buổi gặp nói chuyện với hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, và vì không hồi âm thông báo, nên vụ việc sẽ được hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền chuyển cho giám đốc khu tổ hợp để giải quyết thêm.

(f) Buổi gặp sẽ được tiến hành như sau:

- (1) Các bên hiện diện tại buổi gặp sẽ là hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, học sinh, và phụ huynh. Trừ khi hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền của trường nơi đã xảy ra hành động cố ý phá hoại, học sinh, và phụ huynh, không có bất kỳ người nào khác được phép hiện diện tại buổi gặp nói chuyện vì bất kỳ lý do gì.
- (2) Tại buổi gặp, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền của trường nơi xảy ra hành động cố ý phá hoại sẽ đưa ra các kết luận điều tra và các yêu cầu khắc phục hậu quả.

- (3) Nếu học sinh và phụ huynh đồng ý với số tiền và cách thức khắc phục hậu quả, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, học sinh và phụ huynh sẽ ký một văn bản thỏa thuận theo các mẫu giấy tờ của sở, trong đó ghi rõ cách thức khắc phục hậu quả và thời hạn phải hoàn thành việc khắc phục hậu quả, với điều kiện các thiệt hại đó không quá \$3,500. Có thể khắc phục hậu quả theo bất kỳ cách nào, bao gồm cả việc học sinh và phụ huynh khắc phục hậu quả bằng tiền. Nếu thiệt hại vượt quá \$3,500, vụ việc sẽ được chuyển cho giám đốc khu tổ hợp để chuyển hồ sơ cho tổng chương lý để xử lý.
- (4) Khi việc khắc phục hậu quả đã hoàn tất, toàn bộ hồ sơ và tài liệu liên quan đến điều tra và buổi gặp nói chuyện sẽ được lưu ở trường trong ba năm. Thông tin về việc điều tra, cuộc gặp nói chuyện và các biện pháp khác đã áp dụng sẽ không được chia sẻ với bất kỳ ai không liên quan đến các thủ tục kỷ luật đó.
- (5) Trong trường hợp ký văn bản thỏa thuận và phụ huynh hoặc học sinh không tuân thủ các điều khoản trong thỏa thuận, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có thể chuyển vụ việc cho giám đốc khu tổ hợp. Giám đốc khu tổ hợp sẽ xem xét vụ việc và có biện pháp xử lý thích hợp, trong đó có thể bao gồm chuyển hồ sơ cho tổng chương lý để xử lý thêm.
- (6) Nếu học sinh và phụ huynh không đồng ý với các kết luận của hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ chuyển toàn bộ hồ sơ và tài liệu liên quan đến điều tra và buổi gặp nói chuyện, và sẽ báo cáo các kết luận điều tra và tình hình vụ việc cụ thể cho giám đốc khu tổ hợp để xem xét và có biện pháp xử lý thích hợp, trong đó có thể bao gồm chuyển hồ sơ cho tổng chương lý để tiếp tục xử lý. Nếu thiệt hại vượt quá \$3,500, vụ việc sẽ được chuyển cho tổng chương lý để tiếp tục xử lý. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09; comp 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1112, 302A-1153)

§8-19-27 BỊ BÃI BỎ [R 2/22/01]

§8-19-28 BỊ BÃI BỎ [R 2/22/01]

§8-19-29 BỊ BÃI BỎ [R 2/22/01]

PHỤ CHƯƠNG 8

THỦ TỤC KHIẾU NẠI VÀ ĐIỀU TRA HÀNH ĐỘNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, QUẦY RỐI (BAO GỒM CẢ QUẦY RỐI TÌNH DỤC), ỨC HIẾP VÀ/HOẶC TRẢ ĐÙA

§8-19-30 Thủ tục khiếu nại. (a) Sở sẽ áp dụng ngay các bước thích hợp để ngăn chặn bất kỳ hành động phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), hoặc ức hiếp đối với một học sinh, bao gồm cả các hành động vì lý do được luật pháp bảo vệ như định nghĩa trong mục 8-19-2, để ngăn chặn hành

động đó tái diễn và để khắc phục các ảnh hưởng của hành động phân biệt đối xử đối với bên khiếu nại/nạn nhân hoặc những người khác, nếu thích hợp.

(b) Có thể nộp các khiếu nại về hành vi không thích hợp hoặc xuất phát từ những cáo buộc thuộc diện quy định của chương này bất kỳ lúc nào, và người nộp có thể là:

- (1) Những học sinh bị phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp, hoặc trả đũa;
- (2) Những học sinh chứng kiến hành động phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp, hoặc trả đũa đối với học sinh khác;
- (3) Phụ huynh, người giám hộ hợp pháp, các đại diện giáo dục, hoặc những người có giấy ủy quyền và biết hoặc chứng kiến hành động phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp, hoặc trả đũa đối với một học sinh; hoặc
- (4) Nhân viên hoặc các tình nguyện viên chứng kiến hoặc biết hành động phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp, hoặc trả đũa đối với một học sinh.

(c) Có thể nộp các khiếu nại cáo buộc vi phạm chương này bằng cách sử dụng Mẫu Đơn Khiếu Nại theo Tiêu Đề 8, Chương 19, Các Quy Chế Hành Chánh Hawaii của Sở Giáo Dục, và có thể nộp khiếu nại bất kỳ lúc nào. Những người không có điều kiện sử dụng hoặc không muốn sử dụng Mẫu Đơn Khiếu Nại theo Tiêu Đề 8, Chương 19, Các Quy Chế Hành Chánh Hawaii của Sở Giáo Dục, vẫn có thể khiếu nại bằng văn bản hoặc bằng miệng bằng cách cung cấp thông tin sau đây:

- (1) Tên của bị đơn hoặc phần trình bày thỏa đáng về bị đơn để có thể nhận diện được;
- (2) (Các) ngày đã xảy ra hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp hoặc trả đũa;
- (3) Phần trình bày thực tế về việc hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp hoặc trả đũa đã xảy ra như thế nào và lý do dẫn tới khiếu nại đó theo luật, nếu có;
- (4) Phần mô tả về thương tích hoặc tổn hại, nếu có; và
- (5) Các tài liệu kèm theo, nếu có, chứng minh cho hành vi bị cáo buộc vi phạm.

(d) Có thể nộp văn bản khiếu nại cho bất kỳ giáo viên hay nhân viên nào, hiệu trưởng, phó hiệu trưởng, giám đốc, phó giám đốc, giám đốc khu tổ hợp, hoặc Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân. Có thể khiếu nại bằng miệng qua hình thức tới gặp trực tiếp hoặc qua điện thoại với bất kỳ giáo viên hay nhân viên nào, hiệu trưởng, phó hiệu trưởng, phó giám đốc, giám đốc khu tổ hợp, hoặc Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân.

(e) Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền hoặc giám đốc khu tổ hợp, sau khi hội ý với Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân, sẽ đánh giá khiếu nại để xác định các cáo buộc thực tế đó có cáo buộc về các hành động phân biệt đối xử, quấy rối (bao gồm cả quấy rối tình dục), ức hiếp hoặc trả đũa có thể bị kỷ luật hay không. Các khiếu nại không thuộc diện quy định của phụ chương này sẽ được giới thiệu tới văn phòng hoặc quản trị viên thích hợp để xem xét.

(f) Trong trường hợp có người nộp khiếu nại, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ:

(1) Tiến hành điều tra ngay chiếu theo mục 8-19-31; hoặc
(2) Nếu thấy thích hợp, tạo cơ hội để các bên giải quyết khiếu nại không qua thủ tục chính thức trước khi bắt đầu quy trình điều tra chính thức. Quy trình không chính thức này sẽ chỉ được sử dụng nếu các bên tự nguyện đồng ý tham gia. Các bên không bắt buộc phải giải quyết khiếu nại trực tiếp với nhau. Một khi quy trình không chính thức được xúc tiến, một trong hai bên có quyền kết thúc quy trình không chính thức đó bất kỳ lúc nào, và khi đó quy trình điều tra chính thức sẽ bắt đầu.

Việc giải quyết không qua quy trình chính thức sẽ không thích hợp trong những trường hợp:

- (1) cáo buộc nghiêm trọng tới mức dường như khiến bên khiếu nại/nạn nhân hoặc bất kỳ người nào khác có quy cơ thực sự;
- (2) sự việc đó dẫn đến kết án hình sự;
- (3) vụ việc được chuyển hồ sơ cho Cảnh sát hoặc Cơ Quan Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em;
- (4) khiếu nại liên quan đến cáo buộc hành động ức hiếp nghiêm trọng, dai dẳng, hoặc quy mô rộng, hoặc hình thức phân biệt đối xử nghiêm trọng khác;
- (5) hiện đang có điều tra đối với bị đơn;
- (6) có sự mất cân bằng thẩm quyền giữa các bên một cách khách quan và rõ ràng; hoặc
- (7) việc điều tra là phù hợp trong tình huống đó.

Nếu việc giải quyết không qua quy trình chính thức là không thích hợp, hoặc nếu các bên không thể đi đến giải pháp, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ xúc tiến việc điều tra theo mục 8-19-31.

(g) Cả hai bên đều có thể đề nghị áp dụng ngay các biện pháp can thiệp với hiệu trưởng, bất kỳ phó hiệu trưởng nào, giám đốc khu tổ hợp, hoặc Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân. Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền có thể áp dụng ngay các biện pháp can thiệp mà không cần có yêu cầu, nếu họ thấy các biện pháp đó là thích hợp. Các biện pháp can thiệp tức thời sẽ được hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền xem xét, sau khi hội ý với Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân, và nếu thấy rằng các biện pháp can thiệp tức thời là cần thiết, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ áp dụng các biện pháp can thiệp tức thời đó. Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân sẽ bảo đảm các biện pháp can thiệp tức thời đó được thực hiện. Nếu không tuân thủ các điều khoản quy định về các biện pháp can thiệp tức thời, hành động đó có thể bị coi là vi phạm riêng biệt, do đó có thể dẫn đến điều tra riêng biệt, kết luận điều tra, và quyết định riêng biệt. [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1101, 302A-1112; 5 U.S.C. §301, 42 U.S.C. §2000d et seq., 34 C.F.R. §100.9; 34 C.F.R. §101.11)

§8-19-31 Điều tra. (a) Trong trường hợp có khiếu nại, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ chỉ định một điều tra viên vô tư ở cấp độ trường (“điều tra viên”) để tiến hành điều tra vô tư và thấu đáo. Sau khi bắt đầu điều tra, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ cố gắng thiện chí để thông báo cho phụ huynh về thủ tục điều tra đó trong thời gian sớm nhất có thể. Nếu sau khi cố gắng một cách hợp lý, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền vẫn không thể liên lạc được với

phụ huynh, thì điều tra viên có thể tham gia thực hiện và hoàn tất việc điều tra.

Người khiếu nại/nạn nhân và bị can sẽ được phép cung cấp tên của những người làm chứng mà họ tin là có thông tin liên quan đến khiếu nại đó và cung cấp bằng chứng mà họ tin là liên quan đến khiếu nại đó.

(b) Sau khi có được các thông tin và tài liệu liên quan cần thiết, điều tra viên sẽ phân tích và ghi lại bằng chứng hiện có, đánh giá khách quan tính trung thực của các bên và những người làm chứng, tổng hợp tất cả các bằng chứng hiện có, trong đó bao gồm cả bằng chứng buộc tội và không buộc tội, và có lưu ý đến các tình huống riêng biệt cũng như các tình huống phức tạp của mỗi vụ việc. Sau khi quy trình này được hoàn tất, điều tra viên sẽ lập các kết luận điều tra và đưa ra quyết định về bất kỳ biện pháp thích hợp nào cần áp dụng để chấm dứt hành động phân biệt đối xử, quấy rối, ức hiếp hoặc trả đũa và tránh để hành động đó tái phạm và khắc phục các ảnh hưởng của hành động đó đối với người khiếu nại/nạn nhân và cộng đồng của sở. Điều tra viên sẽ chuyển kết luận điều tra của họ cho hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, là những người sẽ xác định xem vụ việc đó có được coi là hành động vi phạm của học sinh theo quy định trong mục 8-19-6(a) hoặc 8-19-13(a) hay không. Bất kỳ biện pháp kỷ luật nào áp dụng sẽ phải tuân thủ các điều khoản quy định trong mục 8-19-5 đến 8-19-13, nếu thích hợp, trong đó bao gồm cả quyền kháng cáo.

(c) Khi kết thúc điều tra, hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền, sau khi hội ý với Văn Phòng phụ trách Chấp Hành các Quyền Công Dân, sẽ xác định xem có áp dụng bất kỳ biện pháp khắc phục hay xử lý nào đối với bất kỳ người nào liên quan đến cuộc điều tra đó hay không. Nếu thấy rằng sẽ cần phải áp dụng các biện pháp khắc phục hoặc xử lý, thì hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền sẽ áp dụng các biện pháp đó. Người khiếu nại/nạn nhân sẽ nhận được văn bản thông báo về việc các cáo buộc đó có căn cứ hay không, kết quả điều tra, bất kỳ biện pháp khắc phục hay xử lý nào đã thực hiện, và bất kỳ bước hành động nào khác mà sở áp dụng, trực tiếp liên quan đến người khiếu nại/nạn nhân. Bị đơn sẽ nhận được văn bản thông báo về việc các cáo buộc đó có căn cứ hay không, kết quả điều tra, bất kỳ biện pháp khắc phục hay xử lý nào đã thực hiện, và bất kỳ bước thủ tục nào khác mà sở áp dụng, trực tiếp liên quan đến bị đơn.

(d) Điều tra viên sẽ cố gắng hoàn thành việc điều tra trong vòng năm ngày học kể từ ngày điều tra viên đó được phân công phụ trách vụ việc. Nếu cuộc điều tra kéo dài hơn năm ngày, thì điều tra viên sẽ gửi văn bản thông báo cho các bên về việc chậm trễ, cho biết lý do chậm trễ, và cần thêm bao nhiêu thời gian để hoàn tất quy trình điều tra. [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112) (Trích từ: HRS §§302A-1101, 302A-1112; 5 U.S. C. §301, 42 U.S.C. §2000d et seq., 34 C.F.R. §100.9; 34 C.F.R. §101.11)

§8-19-32 Tiếp tục điều tra. Sở sẽ điều tra các cáo buộc vi phạm quy định của phụ chương này ngay cả khi không có bên nào gửi khiếu nại chính thức hoặc khiếu nại đã bị rút lại hoặc hủy bỏ. [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019] (Auth: HRS §302A-1112)

§8-19-33 Trợ giúp ngôn ngữ, trợ giúp viết, hoặc phương tiện trợ giúp hợp lý cho người khuyết tật. Bất kỳ ai khiếu nại hoặc tham gia thủ tục điều tra cần trợ giúp ngôn ngữ hoặc trợ giúp viết đều sẽ được sở trợ giúp. Bất kỳ người khuyết tật nào cần các phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý để khiếu nại hoặc

tham gia điều tra đều sẽ được sở trợ giúp. [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019]
(Auth: HRS §302A-1112)

§8-19-34 Nghiêm cấm trả đũa. Nghiêm cấm trả đũa hoặc quấy rối/sách nhiễu nhằm mục đích trả đũa đối với bất kỳ người nào vì người đó đã tham gia một hoạt động được luật pháp bảo vệ. [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019]
(Auth: HRS §302A-1112)

§8-19-35 Quyền tìm cách giải quyết khác. Không có gì trong chương này sẽ được hiểu là giới hạn hoặc miễn trừ quyền của người khiếu nại/nạn nhân trong việc tìm cách giải quyết khác, như quy định trong luật liên bang và tiểu bang. Người khiếu nại/nạn nhân có quyền gửi khiếu nại phân biệt đối xử lên chính quyền liên bang hoặc tiểu bang, trong đó bao gồm cả các cơ quan thi hành luật pháp:

- (1) Mà không cần gửi khiếu nại theo quy định của chương này;
- (2) Đồng thời nộp khiếu nại hoặc báo cáo vụ việc theo quy định của chương này;
- (3) Vào bất kỳ lúc nào trong thời gian chờ giải quyết khiếu nại đã nộp hoặc vụ việc được báo cáo theo chương này; hoặc
- (4) Sau khi khiếu nại nộp hoặc vụ việc báo cáo theo chương này đã được giải quyết.” [Eff 17 THÁNG MƯỜI MỘT 2019]
(Auth: HRS §302A-1112)

2. Các thông tin, trừ các ghi chú về nguồn, và các ghi chú khác, sẽ bị gạch bỏ thì được ghi trong dấu ngoặc vuông và gạch bỏ. Thông tin mới được ghi dưới dạng gạch chân.

3. Các thông tin bổ sung để cập nhật các ghi chú về nguồn cũng như các ghi chú khác để phản ánh các nội dung sửa đổi này không được gạch chân.

4. Các nội dung sửa đổi đối với chương 8-19 và phần nội dung của chương này, Các Quy Chế Hành Chánh Tiểu Bang Hawaii, sẽ có hiệu lực trong vòng mười ngày sau khi nộp cho văn phòng Phó Thống Đốc.

Tôi chứng nhận rằng tài liệu ở trên là bản sao của các quy chế được biên soạn theo định dạng Ramseyer theo quy định trong mục 91-4.1, Các Điều Luật Tu Chính Tiểu Bang Hawaii, được phê chuẩn vào _____ và nộp cho văn phòng Phó Thống Đốc.

PHÊ CHUẨN ĐỊNH DẠNG

Phó Tổng Chương Lý

VĂN PHÒNG PHỎ
THÔNG ĐỐC
7 THÁNG MƯỜI MỘT
2019 P4:10

CATHERINE PAYNE, Chủ
Tịch Hội Đồng Giáo Dục

David Y. Ige
Thống Đốc
Tiểu Bang Hawaii

Ngày: 11-07-2019

Đã lưu hồ sơ

